

Jobba i boken eller inte?

Autentiskt material som
motivationsfaktor i
språkundervisningen:
möjligheter och begränsningar

**Titel: Jobba i boken eller inte? Autentiskt material som motivationsfaktor i
språkundervisningen: möjligheter och begränsningar**

Juni 2023

En projektrapport publicerad för Uppsala kommun

Författare: Berta González Guarro & Klara Hansson

E-post: berta.gonzalez-guarro@skola.uppsala.se, klara.hansson@skola.uppsala.se

Uppsala kommun

Sammanfattning

Syftet med föreliggande studie är att undersöka hur elevernas motivation påverkas av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i spanska på högstadiet (årskurs nio) och hur eleverna upplever användandet av mer autentiskt material. För att göra detta har fyra olika aktiviteter med autentiskt material planerats på ett strukturerat sätt. Aktiviteterna har genomförts med elever ur tre spanskgrupper i årskurs nio, en grupp från en centralt belägen grundskola med 19 elever och två grupper på en grundskola utanför staden bestående av 14 respektive 19 elever. Totalt 48 elever har deltagit i denna undersökning som har varat under sex månader (från början av september 2022 till början av februari 2023). Projektet inleddes med en enkät och sedan genomfördes exakt samma enkät i slutet av projektet. Enkätsvaren kompletterades med gruppintervjuer med åtta elever och exit tickets efter varje avslutad aktivitet.

Resultaten visar att användning av autentiskt material påverkar elevernas motivation att vilja lära sig spanska positivt och att eleverna upplever att de lär sig bättre, att det är roligare att arbeta med autentiskt material, att de föredrar att arbeta utan bok, att de lär sig mer om kultur och ser en tydligare koppling mellan skolan och spanstalande länder. Vidare anger eleverna att undervisningen känns mer äkta och kopplad till verkligheten, att de ser nytta med dessa aktiviteter för vardagen och kanske för framtiden och att de uppskattar att få välja uppgifters svårighetsgrad samt påverka dess innehåll och att de inte upplever att de arbetat så mycket med boken fast de har arbetat i boken. Studien bidrar till förståelse för arbete med autentiskt material i språkundervisningen och visar på en positiv inverkan på elevens motivation.

Nyckelord: autentiskt material, grundskola, högstadiet, moderna språk, motivation, spanska, språkundervisning.

Innehållsförteckning

Sammanfattning.....	4
Innehållsförteckning	5
Inledning.....	6
Bakgrund	7
Autentiskt material – definitioner, kriterier och typer.....	8
Motivation – definitioner, koppling till inläring	9
Motivation och autentiskt material i språkundervisningen – fördelar och nackdelar	11
Syfte och frågeställningar.....	13
Metod och material.....	13
Urval.....	13
Materialval.....	14
Lektionsaktiviteter.....	14
Enkäter, exit tickets och intervjuer.....	15
Forskningsetiska principer	16
Databearbetning och analys.....	16
Resultat.....	19
Enkäter.....	19
Block 1 – Elevernas språkliga självbild med sikte på framtiden	19
Block 2 – Spanska nu, i skolan och på fritiden	21
Intervjuer och exit tickets	24
Autenticitet	25
Användbarhet	26
Inläring/Språk.....	28
Arbetsätt.....	30
Attityd.....	31
Begränsningar.....	33
Diskussion	34
Metoddiskussion.....	34
Resultatdiskussion	35
Framåtblick och slutord.....	39
Referenser.....	41
Bilagor	45
Tabeller och figurer	67

Inledning

I Sverige har motivationen för att lära sig ett modernt språk minskat och fler elever väljer att hoppa av sina studier innan de börjar gymnasiet (Skolinspektionen, 2010 och 2022). Andra studier har visat en ökande trend när det gäller studier av moderna språk. Granfeldt m. fl. (2021) signalerar att proportionen av elever som läser moderna språk i åk 9 ökade mellan 2000 - 2018 främst i urbana områden. Sayehli m. fl. (2022) påpekar också att elevernas motivation blir särskilt viktigt då ämnet inte är obligatoriskt.

Moderna språk som begrepp används bland annat i grundskolans och gymnasieskolans kursplaner gällande i första hand franska, spanska och tyska. Begreppet moderna språk används också som motsats till de så kallade klassiska språken; latin och grekiska (Skolverket, 2010). Vi, som undervisar i spanska på högstadiet, har också märkt att eleverna ofta saknar motivation. De kan ha svårt att se en koppling mellan att lära sig spanska och att kunna använda detta språk i sina framtida liv. Dessutom möter de sällan spanska utanför klassrummet och många elever tycker att det räcker med engelska för att klara sig i framtiden. (Cardelús, 2016 och Henry, 2012).

Denna tendens krockar med det som EU (Europarådet och Skolverket, 2009; EU-kommissionen, 2008) och den svenska läroplanen och kursplan för Moderna språk, Lgr22 (Skolverket, 2022) främjar. I dessa dokument påpekas vikten att lära sig ett ytterligare språk förutom engelska som ett viktigt redskap för eleverna som framtida europeiska medborgare. Läroplanen (Skolverket, 2022) anger att det svenska samhällets internationalisering och den växande rörligheten över nationsgränserna ställer höga krav på människors förmåga att leva med och inse de värden som ligger i en kulturell mångfald.

Flera studier har undersökt motivationen hos elever som läser moderna språk i Sverige (Cardelús, 2016; Henry, 2012; Rocher Hahlin, 2020) och de signalerar att det finns en korrelation mellan motivation och viljan att lära sig ett ytterligare språk. Andra studier, framför allt internationella studier och vanligtvis kopplade till engelskan (Peacock, 1997; Parmawati & Yugafiati, 2017; Hidayat, 2021, Boyaci & Güner, 2018), har också undersökt användningen av autentiskt material i undervisningen av moderna språk som en faktor som kan hjälpa till att öka motivationen hos eleverna. Med autentiskt material menas ofta material som inte skapats som användning för undervisning (Hellström, 1990 och Tornberg, 2000). Få svenska studier har analyserat kopplingen mellan motivation, autentiskt material och moderna språk i Sverige. En av dem har genomförts av Rocher Hahlin (2020). I sin avhandling studerar hon svenska elevers motivation att lära sig franska. Rocher Hahlin kommer fram till att användning av autentiskt material i franskundervisningen har en positiv effekt på elevernas motivation och hon påpekar behovet av att introducera aktiviteter med autentiskt material i moderna språk. I en rapport från 2021 (Idevall, Labbaci & Lindahl, 2021) pekar tre lärare på två tydliga motivationshöjande faktorer: möjligheten att välja uppgift inom språkundervisningen samt tillgången till en kultur som språkkunskaper kan erbjuda och det senare är något som vi också vill undersöka.

Skolinspektionen lyfter i sin senaste rapport om moderna språk (2022) också fram sambandet mellan autentiskt material och motivation. Rapporten signalerar att "i högre grad använda sig av autentiskt material utifrån vad eleverna är intresserade av skulle kunna öka elevernas motivation för att studera målspråket" (s. 34). På detta sätt, argumenterar Skolinspektionen, skulle eleverna utveckla sin självbild som framtida målspråksanvändare och se en koppling mellan det de lär sig i skolan och nyttan i samband med kommunikation med talare av

mål språket (s. 34). Samma rapport visar att “elever behöver använda språket på ett verklighetsnära och vardagligt sätt” och att “undervisningen behöver i större utsträckning genomsyras av ett interkulturellt perspektiv som tar sin utgångspunkt i autentiskt material” (Skolinspektionen, 2022, s. 18).

Vi tror också att elever kan bli mer motiverade och se tydligare kopplingar mellan studier i moderna språk och verkligheten utanför skolan i och med användning av autentiskt material. Digitala källor ger oss idag möjlighet att använda oss av mer autentiskt material än förr i skolan. Annonser, menyer, tidningsrubriker, recept, IKEA-kataloger, poddar, strömmande film, webbsidor för kläder, faktasidor om länder, Instagraminlägg, musik och film är olika exempel på autentiskt material som är relativt lättillgängligt genom digitala medier.

En utmaning som vi som lärare på högstadiet har mött är att det är svårt att hitta material som ligger på en adekvat språklig nivå för våra elever. Detta kan innebära att lärare avstår från att använda autentiskt material eftersom det kan ta tid att hitta material på rätt nivå. Gilmore signalerar i sin artikel *Authentic materials and authenticity in foreign language learning* (2007, s.106-107), att det finns forskning som menar att autentiskt material kan vara både motiverande och motsatsen. Om materialet är för svårt blir följderna inte en ökad motivation utan tvärtom en förstärkning av en negativ inställning till språkämnet.

Detta kan man också läsa om i Skolverkets kommentarmaterial till kursplanen i moderna språk i grundskolan. Där påpekas att det är viktigt att elever får möta språket i sammanhang som är begripliga och väcker intresse för att kunna tillägna sig ett språk men att innehållet samtidigt ligger på en nivå som innebär viss utmaning (2021, s. 10). Skolverket uppmuntrar även till användning av digitala medier och verktyg för att få ett ”inflöde av levande och dynamiskt språk” och på så sätt få en möjlighet att utveckla sina språkkunskaper ”i ett autentiskt och omedelbart sammanhang” (s.10). Det finns dessutom ett stort värde i att elever direkt och indirekt får reflektera mer kring kulturella likheter och skillnader som man kan lägga märke till, något som också är ett centralt syfte med undervisningen i moderna språk enligt Skolverket (2021). Tillfällen till reflektion kan vara enklare att hitta om vi använder ett material med autentiskt innehåll.

Trots vårt fokus på autentiskt material, utesluter vi inte vikten av användningen av läroböcker i undervisningen. Vi anser att läromedel är ett bra verktyg för språkundervisning, men vi tror att elever kan bli mer motiverade och se tydligare kopplingar mellan studier i moderna språk och verkligheten utanför skolan om undervisningen kompletteras med användning av autentiskt material. Vi har märkt att det finns en forskningslucka i detta område men samtidigt har vi också upptäckt att uppmärksamheten och intresset för användningen av autentiskt material i undervisningen har ökat bland lärare i moderna språk. I vårt projekt vill vi undersöka hur elevernas motivation påverkas av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i spanska på högstadiet och hur de upplever det. För att göra det kommer vi att planera olika aktiviteter där vi på ett strukturerat sätt kombinerar autentiskt material med skolans läromedel.

Bakgrund

Nedan beskrivs bakgrunden till termerna *autentiskt material* och *motivation* samt tidigare forskning kring dessa två begrepp när det gäller språkundervisning både internationellt och i Sverige. Sedan beskrivs forskning som har studerat motivationen med koppling till autentiskt material både i Sverige som utomlands.

Autentiskt material – definitioner, kriterier och typer

Vad menar man med autentiskt material? Fast det är ett populärt begrepp i språkundervisning är det inte så enkelt att definiera. Forskare har olika uppfattning om vad som räknas som autentiskt material i språkundervisningssammanhang beroende på var fokus ligger: källa, syfte, form, mottagare eller sammanhang, bland annat. Mitchell (1995) beskriver autentiskt material som material som ursprungligen har producerats för modersmålstalare, det vill säga att materialet kommer från verkligheten eller att det är verkligt material. Hellström (1990) och Tornberg (2000) anser att autentiskt material är material som i sitt ursprung skapats med andra ändamål än att användas för språkundervisning. Bacon och Finnemann (1990) förklarar att autentiskt material är skapat av modersmålstalare utan ett pedagogiskt syfte. Hellström (1990) och Tornberg (2000) lägger också till att autentiskt material är material som inte är bearbetat eller skuret, det vill säga att det behåller sin ursprungliga form och att det inte har ändrats eller anpassats efter mottagaren.

Det finns även forskning (Mishan, 2004) som hävdar att autentiskt material påverkas av sammanhanget som materialet används i, det vill säga att material förlorar sin autenticitet när de tas ut ur sin originalkontext. Tomlinson (2012) säger, bland annat, att autentiskt material för honom är det som produceras för att kommunicera snarare än för att lära ut och att en autentisk aktivitet är den som involverar eleverna i kommunikation för att uppnå ett mål snarare än för att träna språket. Enligt Tomlinson, måste materialet inte vara skapat för modersmålstalare och det kan vara en förenklad version av en originaltext för att underlätta kommunikationen. Gilmore (2007, s 98) definierar autentiskt material på samma sätt som Morrow (1977): "En autentisk text är ett stycke verkligt språk, producerat av en riktig talare eller författare för en riktig publik och utformad för att förmedla ett verkligt budskap av något slag". Skolinspektion (2022) förklarar begreppet autentiskt material som "material som inte är framställt i undervisningssyfte. Det kan till exempel vara kommunikation med andra ungdomar via brev eller mail. Andra exempel är text från sociala medier, sportreferat, TV-serier, musik, tidningar eller annat" (s. 17). I vår studie används Gilmores definition av autentiskt material.

Efter att ha gjort en viss analys av vilka definitioner som finns av autentiskt material ska vi se vad forskning säger om kriterierna för att välja autentiskt material. Berardo (2006) föreslår tre kriterier för att välja autentiskt material: *suitability*, *exploitability* och *readability*. Innehållets lämplighet (*suitability*) avser om texten kan skapa intresse hos eleverna men samtidigt vara lämplig till deras behov och förmågor. Materialet måste också vara kulturellt relevant för elevernas erfarenhet. Med *exploitability* menar Berardo hur materialet kan användas för att förbättra elevernas kunskaper i språket och hur materialet kan användas i undervisningssyfte. Till sist föreslår han *readability* som syftar till textens språk och den strukturella och lexikala svårigheten.

Vilka typer av autentiskt material finns det? Finns det någon klassificering av autentiskt material? Al Azri och Al-Rashdi (2014) pratar om en klassificering av autentiskt material som handlar om: autentiskt lyssningsmaterial (radio, sånger, tecknade filmer); autentiskt visuellt material (gatuskyltar, tidningar bilder, vykort); autentiskt tryckt material (sportrapporter, restaurangmenyer, tågbiljetter). Det har varit svårt att hitta forskning som har analyserat denna aspekt. Det som finns är information om olika källor till autentiskt material (både i tal och skrift). De vanligaste källorna är tidningar, tidskrifter, TV, videor, radio, litteratur och internet. Tillgången till autentiskt material är oändlig nuförtiden och den mest användbara

källan är internet. Internet är ofta uppdaterat, är interaktivt och ger visuell stimulans. Dessutom kan lärare få artiklar, videor, ljud och podcasts från internet (Berardo, 2006).

Motivation – definitioner, koppling till inläring

Motivation är ett begrepp som används på olika sätt och har flera definitioner. I Nationalencyklopedin (u.å.) kan vi läsa att motivation är en “psykologisk term för de faktorer hos individen som väcker, formar och riktar beteendet mot olika mål och läser vi vidare står det att motivation är en medveten eller omedveten inriktning hos en individ att vilja utföra vissa handlingar”. När vi i detta arbete använder begreppet motivation menar vi *språkinläringsmotivation* och det är motivationsforskning inom språkundervisning vi främst har tittat på.

När det handlar om motivation och språkinläring hänvisas ofta till Dörnyei (2020) som har skrivit mycket om motivation. Han påpekar att trots att begreppet motivation ofta används trots att det är ett aningen otydligt begrepp eftersom vi ändå förstår vad som menas; vi använder ofta ordet motivation, vi känner om vi är motiverade eller inte och skillnaden mellan att vara motiverad och att vara omotiverad är uppenbar. När man i början av 1900-talet studerade elevers framgång i skolan koncentrerade man sig först och främst på deras intelligens men snart såg man att det inte räckte att skylla elevers sämre resultat på låg intelligens, utan det krävdes också motivation hos eleverna för att lyckas. Sedan dess har motivationsforskning med koppling till inläring ökat och kommit för att stanna (Dörnyei). Vi har haft en tendens att beskriva en person med mer statiska attribut, det vill säga att en person kan sägas vara motiverad som ett karaktärsdrag, men Dörnyei påminner oss om att en motiverad elev inte alltid behöver vara så motiverad, något som lärare väl känner till.

Inom språkforskning används ofta beteckningen L2 när man syftar på ett andra språk som man kan utöver sitt första språk och så gör även Dörnyei i sin forskning kring motivation och språkstudier. Han utvecklade tidigare motivationsforskarens idéer och myntade 2005 begreppet *L2 Motivational Self System* som delades upp i tre komponenter: *the ideal L2 self* (de språkliga egenskaper som du eller någon annan skulle vilja att du har), *the ought to L2 self* (de språkliga egenskaper som man eller någon annan anser att man borde ha, kopplat till ansvarskänsla, skyldighet, förpliktelse, och så vidare) samt *L2 learning experience* (de motiverande effekter som beror på inlärningskontexten: lärare, kursinnehåll, klasskamrater, med mera). Ju tydligare självbilderna är, desto starkare kommer motivationen att bli (Dörnyei & Ushioda, 2009).

Det har också bedrivits språkforskning med fokus på motivation i Sverige och en av dem är Österberg som skriver i sin doktorsavhandling i spanska (2008) att motivation kan vara viktigare än begåvning vid språkinläring och hon påpekar att elevers motivation också är något som skolorna kan påverka. Ytterligare ett exempel på svensk språkforskning är den avhandling av Cardelús (2016) där han redogör för olika modeller och motivationsteorier och fastslår tre centrala beståndsdelar i begreppet motivation hämtade från Pintrich, Marx & Boyle (1993): valet av en viss handling eller uppgift (*the choice*), nivån på ansträngningen eller engagemanget som ägnas denna handling eller detta handlande (*effort*), samt önskan att fortsätta av den valda handlingen (*the persistence*). Man kan läsa mer om vikten av valet av en viss uppgift för elevers motivation att lära sig ett nytt främmande språk i Finndahls avhandling (2023). Hon skriver att möjligheten att påverka verkade vara en motivationsfaktor

för eleverna som tyckte att det var givande att arbeta med övningar där de fick välja exempelvis arbetssätt.

I artikeln *Vilken roll spelar flerspråkighet och motivation för muntlig språkutveckling?* av Donoso, Henry och Österberg (2018) med fokus på muntlig språkutveckling finns ett längre avsnitt som berör motivation och motivationsforskning. Författarna påpekar att motivation till språkinlärning skiljer sig från motivation att lära sig andra ämnen, eftersom det handlar om ett samspel människor emellan och de nämner att elevens vilja och önskan att kommunicera på målspråket är av stor betydelse för den muntliga språkutvecklingen. I artikeln hänvisas vidare till MacIntyre et al. (1998) som menar att de personer som är positiva till att kommunicera får fler möjligheter till språkanvändning och konsekvensen blir då en bättre språkutveckling. De nämner också att motivationen att lära sig språk ökar om eleven kan identifiera sig med dem som talar målspråket och hänvisar bland annat till Dörnyei och poängterar även här hur motivationen ökar när avståndet mellan den egna självbilden och den eftersträlvade målspråkstalande självbilden minskar.

Även Skolinspektionen (2022, s. 23 och s. 26) nämner hur viktigt det är för elever att se sig själva som framtida användare av målspråket men i rapporten konstateras att elever ofta saknar en sådan språklig självbild och istället läser moderna språk av andra skäl, som att få meritpoängen för att komma in på ett visst gymnasieprogram eller för att föräldrarna tycker att det är självklart. I rapporten står också att skolan generellt sett inte arbetar med att skapa språkliga självbilder och de elever som trots allt har en sådan bild ofta har fått den genom att resa till målspråksländerna eller genom att föräldrarna har kontakt med målspråkstalande människor.

I Rocher Hahlins doktorsavhandling (2020) om motivation består en del av avhandlingen av en studie av elevers motivation att vilja lära sig det franska språket i årskurs nio i Sverige. I studien gör hon en intervention med tre olika pedagogiska aktiviteter och därefter undersöker hon vilken effekt som aktiviteterna har på elevernas motivation att vilja lära sig franska. Aktiviteterna har stark koppling till franskt liv och kultur och till franska ungdomar och målet med dessa aktiviteter är att stimulera elevernas språkliga självbilder och att hjälpa dem att tydligare se sig själva som användare av det franska språket i framtiden. Det som eleverna efteråt ser som positivt med aktiviteterna är att de har fått hjälp att "förstå att det är bra att kunna franska utanför klassrummet", "skapa en tydligare bild av deras egna mål med språket" samt "stimulera deras lust att använda språket aktivt" (Rocher Hahlin, 2021, s 56).

Resultaten av interventionen är dock inte enbart positiva, vilket vi återkommer till senare, men Rocher Hahlin ser att användandet av språkliga självbilder har haft en övervägande positiv effekt och i intervjuer framkommer att det var nytt för eleverna att se sig själva som framtida användare av franska språket. Rocher Hahlin kan också se ett starkt samband mellan den ideala självbilden kopplad till franska och elevens vilja att anstränga sig för sin språkinlärning. Hon påpekar att om lärare skulle använda aktiviteter som stimulerar elevernas språkliga självbild skulle detta kunna höja elevernas vilja att anstränga sig avsevärt och det skulle också kunna motivera de elever som idag är svårmotiverade (2021).

Motivation växer alltså när eleverna ges möjlighet att utveckla positiva självbilder när de själva använder sina språkkunskaper (Donoso, Henry & Österberg, 2018) men för svenska elever kan den språkliga självbilden inom moderna språk kompliceras av att inlärningen av dessa är minst ett tredje språk efter svenska och engelska. Om elever jämför med sina

kunskaper i engelska kan det upplevas som om de inte kommer någonstans med sina studier i moderna språk och då kan motivationen att lära sig ett tredje språk minska och självbilden försvagas, något som Henry sett hos svenska elever och som han skriver om i sin avhandling (2012). Donoso, Henry och Österberg poängterar dock att det ändå går att hjälpa eleven att skapa en ”idealisk flerspråkig självbild” i stället och att det handlar om att lärare och elever behöver arbeta tillsammans för att hitta en målspråkstalande identitet genom att utveckla förhållningssätt till flera språk och diskutera vad språkkunskaper kan leda till. Henry skriver mer ingående i sin avhandling att det inte finns några vetenskapligt grundade förslag på hur man ska höja elevers motivation att läsa moderna språk då engelskan är så väletablerad och han menar att en väg att höja motivationen för tredjespråksinlärning är att använda just perspektivet med framtida självbilder (Henry, 2012).

Motivation och autentiskt material i språkundervisningen – fördelar och nackdelar

Flera studier som har undersökt sambandet mellan autentiskt material och motivation drar slutsatsen att användningen av autentiskt material i språkundervisningen har positiva effekter på elevernas motivation men det finns också andra studier som varnar för möjliga negativa effekter.

Rocher Hahlin (2020) poängterar vikten av att använda autentiskt material och hon skriver i sin avhandling att det som eleverna uppfattade som mest stimulerande med aktiviteterna i hennes studie är autenticiteten i aktiviteterna, den tydliga länken till fransktalande kulturer och en ökad medvetenhet om hur lik fransktalande ungdomskultur är den egna. Mishan (2004) hävdar att autentiskt material stärker motivationen hos eleverna och andra forskare drar samma slutsatser, bland annat Hoffman-Hicks (1992) och King (1990). De argumenterar för att autentiskt material skapar motivation på grund av att det är mer stimulerande och intressant. Peacock (1997) genomförde en mindre studie där man använde autentiskt material för att öka inlärares klassrumsmotivation. Ett resultat av hans studie är att den övergripande motivationen ökade markant när eleverna använde autentiskt material. Det något motsägelsefulla i hans resultat är att eleverna föredrog det autentiska materialet samtidigt som de tyckte att det autentiska materialet var av signifikant mindre intresse i jämförelse med det artificiella materialet. Han signalerar att anledningen till att eleverna fann det mindre intressant berodde på att det autentiska materialet var för svårt. I en artikel av Dörnyei (1994) ger han förslag på hur man kan motivera elever i språkundervisningen genom ett antal strategier och han nämner däribland att man kan höja intresset för kursinnehållet genom att använda autentiskt material som ligger på en för eleverna rimlig nivå.

Några senare studier visar också att användningen av autentiskt material har en positiv effekt på elevernas motivation. Hidayat (2021) hävdar att eleverna tar ansvar och uppskattar mer av lärandeprocessen. Namaziandost E., Razmi M., Tilwani S. & Gilakjani A. (2022) drar samma slutsats (2022). De menar att autentiskt material verkar vara effektivt för att motivera elever, väcka deras intresse och exponera dem för det verkliga språket som de ska möta i den verkliga världen, Parmawati och Yugafiati (2017) sammanfattar fördelarna med att använda autentiskt material på följande sätt: det ger en positiv effekt på elevernas motivation, det ger autentisk kulturell information om målspråket, det ger exponering för verkligt språk snarare än konstgjorda texter, det kopplas till elevernas behov och skapar därmed en länk mellan klassrummet och den verkliga världen, och det stödjer ett mer kreativt förhållningssätt till undervisning.

Gilmore (2011) har undersökt effekter på kommunikativa kompetenser vid användning av autentiskt material och jämfört detta med en kontrollgrupp som använt textbok. Han skriver att de som fick undervisning genom autentiskt material utvecklade sina kommunikativa kompetenser i högre grad än de med textboksundervisning och han kommenterar hur autentiskt material erbjöd ett rikare språkligt inflöde, så kallad språklig *input* för inlärarna att arbeta med i klassrummet.

Input är ett viktigt begrepp att lyfta fram i detta sammanhang. Eftersom eleverna inte kommer i kontakt med spanska i någon hög utsträckning utanför klassrummet, behövs språklig input, något som Nilsson också konstaterar i sin artikel *Det språkliga inflödets betydelse för muntlig språkutveckling* (2021). De moderna språken i svensk skola befinner sig i en inputfattig kontext och därför blir undervisningen väldigt viktig för elevernas språkutveckling. Han nämner bland andra lingvisten Krashen. Vars hypotes går ut på att eleverna utvecklar sin språkliga förmåga när den språkliga nivån på inflödet ligger strax över deras nuvarande nivå, vilket brukar uttryckas med formeln 'i+1' (Krashen, 1982, s. 20-30). Donoso, Henry och Österberg (2018) poängterar också vikten av input i språkundervisning och särskilt för moderna språk och påpekar att "Problemet för elever som läser ett modernt språk är att språket sällan erfars i autentiska kommunikativa sammanhang som är vanliga utanför undervisningen, till exempel möten med filmer och musik i vardagen och målspråksmedierade miljöer på nätet." (s. 7).

Det finns även andra studier som varnar för nackdelarna med att använda autentiskt material och eventuella negativa effekter på elevernas motivation. *Svårighet* är den främsta nackdel som flera studier lyfter fram som en faktor som kan leda till att eleverna tappar motivation istället för att bli mer motiverade. Gilmore (2007) poängterar att det finns studier som betonar att autentiskt material kan vara motiverande men det kan också ha motsatt effekt. Om materialet är för svårt kan det leda till en negativ inställning och då blir följden inte ökad motivation utan tvärtom en förstärkning av negativ inställning till språkämnet. Peacock (1997) påpekar att några få studier påstår att autentiskt material minskar elevernas motivation för att de är för svåra. Dörnyei (2020) skriver också om hur motivation påverkas av tidigare framgångar och misslyckanden. Detta pekar också på vikten av att hitta material på en väl anpassad nivå.

Akbari och Razavi (2016) analyserar när man ska ta in autentiskt material i språkundervisning. Forskarna anser att det är en kontroversiell fråga. Å ena sidan tycker vissa forskare att lärare bara kan använda autentiskt material med elever på medelsvåra och avancerade språknivåer och aldrig i lägre nivåer för att det kan leda till frustration, förvirring och bristande motivation. Å andra sidan tycker andra forskare att elever bör exponeras för autentiskt material i de tidigaste stadierna av språkinläring för att det kan leda till utveckling av användbara strategier för att hantera komplexa uppgifter senare. Granfeldt och Morehed (2021) nämner också att några forskare anser att "oarbetat material kan vara lämpligt för elever som kommit långt i sin språkutveckling på målspråket, men inte annars". "Samtidigt", fortsätter Granfeldt och Morehed, "finns den omvända uppfattningen att autentiskt material bör introduceras tidigt så att eleverna vänjer sig vid till exempel en högre talhastighet och dialektalt tal" (2021, s. 4). Gilmore (2007) berättar att många forskare tycker att alla elevnivåer kan hantera autentiskt material om material och aktiviteter är noggrant utvalda.

Till sist satsar vissa författare på kombinationen av användning av läroböcker och autentiskt material. Mohammed (2021) säger att läroböcker bör användas som en guide till det språk som måste tas upp som en del av läroplanen och att autentiskt material kan fungera som ett komplement till läroboksinnehållet. Åt samma håll förklarar Losada, Insuasty & Osorio (2017) att vissa studier ser användningen av autentiskt material som en strategi för att komplettera användningen av icke-autentiskt material för att möta elevernas kommunikativa behov. Det är just den strategin, kombinationen av läromedel och autentiskt material, som vi använder oss av i vår studie.

Syfte och frågeställningar

Vi har sett att det finns flera definitioner om vad autentiskt material är men generellt kan man säga att det är material som inte har skapats för undervisning. Vi har också sett att motivationen är en viktig faktor för att vilja lära sig ett språk och för att skapa sig en självbild som framtida användare av detta språk. Till sist har vi även sett att flera studier visar att autentiskt material kan påverka elevernas motivation för att lära sig ett språk positivt men vi har också sett att andra studier säger tvärtom, att det kan ge en negativ påverkan på motivationen om materialet är för svårt.

Som vi berättade i inledningen, kommer vår studie att handla om autentiskt material i språkundervisningen. Syftet med projektet är att se om motivationen hos elever att vilja lära sig spanska ökas genom att användning av mer autentiskt material i undervisningen. Vi har märkt att det finns en forskningslucka inom detta område men samtidigt har vi också upptäckt att uppmärksamheten och intresset för användningen av autentiskt material i klassen har ökat bland lärare i moderna språk.

Frågeställningar:

- *Hur påverkas elevernas motivation av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i spanskundervisningen?*
- *Hur upplever eleverna användandet av mer autentiskt material?*

Metod och material

I projektet fick spanskelever i årskurs nio använda mer autentiskt material under lektionerna på ett strukturerat sätt. I studien ingick fyra olika aktiviteter och i den här delen presenteras vilket material som användes, tillvägagångssätt och undersökningsmetoder.

Eftersom vi var intresserade av att mäta elevernas motivation gällande spanska inleddes projektet med en enkät och sedan genomfördes exakt samma enkät i slutet av projektet för att kunna mäta eventuella förändringar i elevernas förhållningssätt. Dessutom kompletterades enkätsvaren med intervjuer för att få ett bredare underlag samt gjordes avstämningar under arbetets gång med så kallade *exit tickets* för att se om det var något som behövdes justeras under tiden.

Arbetet med enkäter, aktiviteter och intervjuer tog totalt sex månader.

Urval

Aktiviteterna genomfördes med elever ur tre spanskgrupper i årskurs nio, en grupp från en centralt belägen grundskola med 19 elever och två grupper på en grundskola utanför staden

bestående av 14 respektive 19 elever. Vissa av eleverna avstod från att delta i undersökningarna vilket innebär att det finns resultat från 18 elever på stadsskolan och 30 elever från skolan utanför centrum, totalt 48 elever. I analysen sammanställdes samtliga svar, för att få ett bredare underlag. Med tanke på projektets omfattning, avgränsades arbetet till att gälla en årskurs och då valdes årskurs nio, eftersom det var intressant att se om dessa elever kunde öka eller behålla sin nivå av motivation, med tanke på hur många elever som inte fullföljer sina språkstudier eller väljer att läsa ett annat språk på gymnasiet. (Skolinspektionen, 2010 och 2022, Cardelús, 2016). Dessutom har elever i årskurs nio uppnått en högre språklig nivå som kan behövas för att kunna orientera sig i ett autentiskt material.

Materialval

I studien användes framför allt internet som verktyg och som källa för att det är flexibelt, uppskattat av eleverna och det erbjuder enorma möjligheter inom språkundervisning. Den negativa aspekten är däremot att man är mycket beroende av tekniken och internetåtkomst samt att information kan försvinna från nätet.

Vi ville att eleverna skulle se en tydlig koppling mellan användningen av målspråket (spanska) för att klara sig i det dagliga livet när de befinner sig i ett spankstalande land. För att bestämma vilket typ av autentiskt material skulle vi använda enligt två kriterier: svårighet och användbarhet. Användningen av litteratur och film uteslöts eftersom det behövs en mer avancerad språknivå och istället valdes material som är mer praktiskt i det dagliga livet: Google Maps på spanska, annonser, Instagram, webbsidor för restauranger eller second hand butiker. Eftersom vi inte hittade så mycket information om en klassificering av olika typer av autentiskt material använder vi en egen klassificering: *vardagsnära autentiskt material*, och vi kommer att tillämpa detta uttryck i vår rapport.

Lektionsaktiviteter

I projektet genomfördes fyra aktiviteter som skapats med utgångspunkt i innehållet i skolornas läromedel i spanska, *¡Qué bien!* (Solé Prieto, Thalín & Östervald, 2019). Till exempel handlar det första kapitlet i läroboken om att gå på restaurang och då fick eleverna i den första aktiviteten söka efter restauranger i Barcelona, Madrid eller Mexico City via internet och därefter undersöka vilken mat restaurangerna hade på menyn, priser och öppettider, dess läge i staden, etcetera, i stället för att utgå från den meny som finns i läroboken.

Innan aktiviteterna med autentiskt material presenterades, fick eleverna arbeta några lektioner med ordförråd och språkliga strukturer som var nya och centrala inom arbetsområdet. Då användes framför allt läroböckerna som verktyg. Därefter introducerades aktiviteternas innehåll, instruktioner och material.

Aktiviteterna tog mellan två och fyra lektioner att genomföra och för att hitta autentiskt och aktuellt material användes olika hemsidor på internet. Eleverna blev ofta vägleda med förslag på hemsidor för att spara tid. Planeringen av aktiviteterna var inte helt färdig innan projektet startade utan innehållet justerades parallellt med projektets genomförande, dels med utgångspunkt i erfarenheter från klassrummet, dels utifrån elevernas utvärderingar (exit tickets) i slutet av varje genomförd aktivitet.

Aktiviteterna som genomfördes listas nedan:

- **Aktivitet 1:** Gå på restaurang (**Actividad 1:** Ir al restaurante).
- **Aktivitet 2:** Loppmarknader och second hand-annonser (**Actividad 2:** Mercadillos y anuncios de segunda mano).
- **Aktivitet 3:** Följa en känd person på Instagram (**Actividad 3:** Seguir a una persona famosa por Instagram).
- **Aktivitet 4:** Lägerskolor i Spanien för att lära sig spanska (**Actividad 4:** Campamentos de verano en España para aprender español).

Utförligare beskrivningar hittas i bilaga 1.

Enkäter, exit tickets och intervjuer

Undersökningen är både kvantitativ och kvalitativ. Eleverna fick besvara enkäter med slutna svar samt exit tickets som bestod av både slutna och öppna svar. Dessutom intervjuades ett antal elever i slutet av projektet.

Inledningsvis fick alla elever besvara en enkät strax före den första aktiviteten (i början av september 2022) där de fick ta ställning till elva påståenden på en Likertskala där eleverna fick ange sin åsikt på en skala med sex steg som utgick från en ytterlighetspunkt till den motsatta ytterlighetspunkten (Denscombe, 2018, s. 360-361). Påståendena formulerades utifrån de frågor som Rocher Hahlin använder i sin avhandling (2020). De fem första frågorna handlade om elevens syn på sig själv som framtida spansktalare och de sex efterföljande mer om elevens uppfattning av spanska som ett skolämne. Exempel på påståenden som användes är ”Jag kan se mig själv som en person som kan prata och förstå spanska i framtiden.”, ”Jag ser mig som en person som reser i spansktalande länder.” och ”Jag tycker att det är värt att lägga ner studietid för att bli bättre på spanska.” Eleverna besvarade också samma enkät just efter den fjärde och sista aktiviteten (i början av februari 2023). Skalan som användes var sexgradig för att kunna uppmärksamma fler eventuella skillnader från det första till det andra tillfället än om man använt färre alternativ. Inför genomförandet fick eleverna en kort muntlig presentation av projektet och de blev ombudda att svara så ärligt som möjligt, utan att fundera över vad undervisande lärare eventuellt skulle tycka om deras svar (bilaga 2).

Efter varje genomförd aktivitet besvarade alla elever exit tickets med samma utseende varje tillfälle bestående av två slutna frågor och två mer öppna om den specifika aktiviteten. Detta gjordes för att se om aktiviteterna fungerat och om nästa aktivitet kunde utformas på liknande sätt eller om något behövde förändras. Dessutom fanns en förhoppning att dessa exit tickets skulle kunna visa relevant information om hur eleverna upplevde dessa aktiviteter till den kommande analysen (bilaga 3).

När samtliga aktiviteter var utförda, intervjuades åtta elever med olika goda kunskaper i spanska i början av februari 2023. Den ena gruppen bestod av fyra elever från skolan utanför staden och den andra av fyra elever från innerstadsskolan. Intervjuerna bestod av 13 frågor med utgångspunkt i våra frågeställningar och med inspiration från Rocher Hahlin (2020), till exempel: ”Att använda autentiskt material som vi gjort, hur påverkar det er motivation att lära er spanska?” och ”Vilka skillnader upplever du om du jämför med när vi arbetar mer i spanskböckerna?”. Eleverna fick dra lappar och besvara en fråga i taget (bilaga 4).

För att ge deltagarna större möjlighet att utveckla sina tankar och tala med utförligt, genomfördes *semistrukturerade intervjuer* utifrån givna frågor. Med semistrukturerade intervjuer går det också att variera frågornas ordningsföljd med utgångspunkt i vad eleverna väljer att säga. Det finns också möjlighet att utveckla frågorna till nästa intervjugrupp för att kunna följa upp nya undervisningsspår (Denscombe, 2018). Eleverna intervjuades i grupp för att kunna få fler svar under samma intervju men också för att ett gruppsamtal ger deltagarna möjlighet att lyssna på varandras åsikter och uttrycka stöd, reflektera kring eller ifrågasätta de andras synpunkter (Denscombe, 2018). För att kunna få en närmast fullständig dokumentation gjordes ljudinspelningar.

I fokusgruppsintervjuer ska gruppdiskussionen baseras på ett ämne och interaktionen mellan deltagarna är viktig. Ämnet för diskussionen var givet: de fyra aktiviteter med autentiskt material som de deltagit i samt deras uppfattning av sig själva som spanskanvändare. Morgan (2006) säger att deltagarna i fokusgrupper delar erfarenheter och tankar och jämför också sina åsikter med andra. Detta kan antingen leda till samstämmighet i gruppen eller till att man ser skillnader mellan medlemmarnas åsikter och båda resultaten kan ge värdefull information. Genom deltagarnas resonemang kan man förstå *varför* de har en viss uppfattning, och inte bara vad de tycker (Denscombe, 2018).

Denscombe (2018) skriver vidare att för att få till stånd ett bra samtal, är tilliten i gruppen viktig. I våra fokusgrupper var alla elever om inte vänner så i alla fall bekanta med varandra efter flera år i samma undervisningsgrupp och i gruppernas sammansättning utgick vi både från att de skulle känna sig bekväma och att de skulle representera olika kunskaps- och även motivationsnivåer gällande spanska.

Forskningsetiska principer

Projektet har genomförts i enlighet med Vetenskapsrådets forskningsetiska principer (2017). Samtliga elever samt deras vårdnadshavare har skrivit under en samtyckesblankett (bilaga 5). Det går inte att spåra elevernas identitet och såväl inspelat material som digitala enkätsvar samt analoga exit tickets förvaras på en säker plats.

Enkäterna och exit tickets genomfördes inte anonyma, detta för att kunna utesluta svar från de elever som eventuellt inte ville fortsätta deltagandet i studien. Det är endast försöksledarna som har tillgång till materialet och det kommer enbart att användas i studien.

Det fanns ingen kontrollgrupp i projektet eftersom det inte rymdes inom tidsramen för projektet och det hade varit svårt att få till stånd av praktiska skäl. För att kunna inkludera så många elever som möjligt i studien fick alla tillgängliga elever som så önskade delta.

Databearbetning och analys

Material för att analysera resultaten kommer från tre olika källor: enkäter, exit tickets och intervjuer. Alla elever som var med i projektet svarade på enkäter och exit tickets. Vilka som var närvarande vid varje tillfälle och antalet varierar lite på grund av tillfällig frånvaro. Åtta elever deltog i intervjuerna.

Svaren från enkäten som genomfördes i början (före aktiviteterna) jämfördes med svaren på den som genomfördes i slutet (efter aktiviteterna) för att se om det fanns någon variation på elevernas svar på ett kvantitativt sätt. Enkätsvaren användes främst för att försöka få svar på den första frågan: *Vilken effekt kan elevernas möte med mer autentiskt material i undervisningen ha på deras motivation att lära sig spanska?*

För att snabbt kunna utvärdera hur varje aktivitet fungerat, studerades hur eleverna kryssat på sina exit tickets i de slutna flervalsfrågorna gällande uppgifternas svårighetsgrad och användbarhet. Det visade sig att eleverna i regel tyckte att svårighetsnivån var lagom, vilket ledde till att svaren till den första flervalsfrågan inte kom att analyseras mer ingående (bilaga 6). Resultaten från den andra flervalsfrågan som handlade om eleverna trodde att de skulle ha användning för det de lärt sig i framtiden, analyserades djupare. Dessutom användes resultaten på de öppna frågorna för att hitta kvalitativa svar på vår andra fråga, *Hur upplever eleverna användandet av mer autentiskt material?* De öppna svaren sorterades i olika kategorier och delades in i två grupper bestående av positiva eller negativa svar.

Intervjuerna genomfördes också för att hitta kvalitativa svar på den andra frågan. Dessa transkriberades men kommer inte att redovisas i sin helhet, utan endast de delar som på olika sätt besvarade frågan om elevernas upplevelse av användning av mer autentiskt material kommer att kommenteras och i vissa fall citeras (Denscombe, 2018). En innehållsanalys gjordes där elevernas svar samlades utifrån samma kategorier som exit tickets (se tabell 1). I denna tabell kan man se de olika kategorierna, innehållet relaterat till varje kategori samt exempel på citat från intervjuer eller exit tickets.

Tabell 1. Kategorier, innehåll och exempel.

Kategorier	Innehåll	Exempel
Autenticitet	<ul style="list-style-type: none"> Kultur Verkligt sammanhang 	<p>Man kopplar någonting till kulturen i Spanien som man kanske tycker är lite spännande. (intervju)</p> <p>Men nu är man får saker och scenario som kunde hända på riktigt. (intervju)</p>
Användbarhet	<ul style="list-style-type: none"> Nytta Språklig självbild/framtid 	<p>Man ser någon användning av språket. (intervju)</p> <p>Jag personligen tror att jag inte vill leva i ett spanstalande land, men jag tror att det är väldigt bra i framtiden om man kanske skulle behöva det i en jobbsituation för vänner eller för semester. (intervju)</p>
Inläring/Språk	<ul style="list-style-type: none"> Inläring Svårighetsgrad 	<p>Det är lättare att få in i huvudet än om man bara sitter och skriver. (intervju)</p> <p>Blir typ lite vad man väljer själv då för du kan ju göra något som blir svårare eller</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • Språkriktighet • Språk i sammanhang • Ordförråd • Uttal 	<p>någonting som kanske är lite lättare att välja. (intervju)</p> <p>För vanliga fall är ju mycket grammatik. (intervju)</p> <p>Jag tycker också att det är spännande att se vad orden faktiskt passar in. (intervju)</p> <p>Det var bra att man fick läsa från en spansk sida och använda sig av andra ord för att hitta det man sökte efter. (exit ticket)</p> <p>Man får prata och lära sig uttal. (exit ticket)</p>
Arbetsätt	<ul style="list-style-type: none"> • Bok eller inte • Variation • Att välja själv/intresse • Att söka information • Muntliga presentationer 	<p>Man får inte sitta i boken hela tiden. (exit ticket)</p> <p>Att det var påhittigt och annorlunda från vad vi brukar göra. (exit ticket)</p> <p>Friheten med denna övning. (exit ticket)</p> <p>Hitta saker på spanska som man gör på svenska. (exit ticket)</p> <p>Det var lite läskigt att presentera för klassen. (exit ticket)</p>
Attityd	<ul style="list-style-type: none"> • Roligt • Tråkigt 	<p>Roligt sätt att lära sig spanska. (exit ticket)</p> <p>Det var tråkiga frågor som gav tråkiga svar. (exit ticket)</p>
Begränsningar	<ul style="list-style-type: none"> • Tidsaspekter • Tekniska aspekter 	<p>Hade velat ha lite längre tid på mig. (exit ticket)</p> <p>Det var lite svårt att komma in på Instagram på datorn. (exit ticket)</p>

Resultat

I den här delen redovisas resultaten från enkäterna (kvantitativa resultat) och från intervjuer och exit tickets (kvalitativa resultat). Resultaten från enkäten svarar framför allt på den första frågeställningen och resultaten från intervjuer och exit tickets svarar framför allt på den andra frågan frågeställningen. Således redovisas dessa separat i två olika avsnitt.

Enkäter

Frågeställning 1: *Hur påverkas elevernas motivation av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i spanskundervisningen?*

Som vi berättade i methodsavsnittet genomfördes enkäterna innan den första aktiviteten med autentiskt material (i början av september) och efter den sista aktiviteten med autentiskt material (i början av februari). Det var samma enkät med elva frågor som eleverna svarade i början och i slutet.

Frågorna från 1 till 5 handlade om elevernas språkliga självbild och frågorna från 6 till 11 handlade om ämnet spanska nu i skolan och på fritiden. Av denna anledning kommer enkäterna att analyseras i dessa två block.

I sammanställningen av elevernas enkätsvar har vi valt att använda uttrycken negativa och positiva svar. När det talas om *negativa svar* menas svar från punkt 1 (inte alls), 2 (i låg grad) och 3 (i ganska låg grad). När det talas om *positiva svar* menas svar från punkt 4 (i ganska hög grad), 5 (i hög grad) och 6 (i mycket hög grad).

Block 1 – Elevernas språkliga självbild med sikte på framtiden

Nedan följer resultaten av de frågor som handlade om elevernas tankar kring sin språkliga självbild och deras användning av spanska språket i framtiden.

I fråga 1, *Jag kan se mig själv som en person som kan prata och förstå spanska i framtiden*, var svaren redan i september mer positiva än negativa och andelen positiva svar ökade sedan marginellt i februari. Värt att notera är att andelen elever som svarade "i hög grad" ökade väsentligt från september till februari från 11,6% till 30,4 %.



Figur 1. Enkätsvar på frågan "Jag kan se mig själv som en person som kan prata och förstå spanska i framtiden."

Resultaten på fråga 2, *Jag kan se mig själv som en person som jobbar/studerar i ett spansktalande land en tid i framtiden*, var inte lika positiva i september och även här finns en positiv trend, där något fler elever ger positiva svar. Även på den negativa sidan är resultaten förbättrade där fler svarade “i ganska låg grad” i februari än i september istället för att svara i “låg grad”. Dessutom svarade ett par elever i “mycket hög grad” i februari medan ingen elev svarade på detta sätt i september.



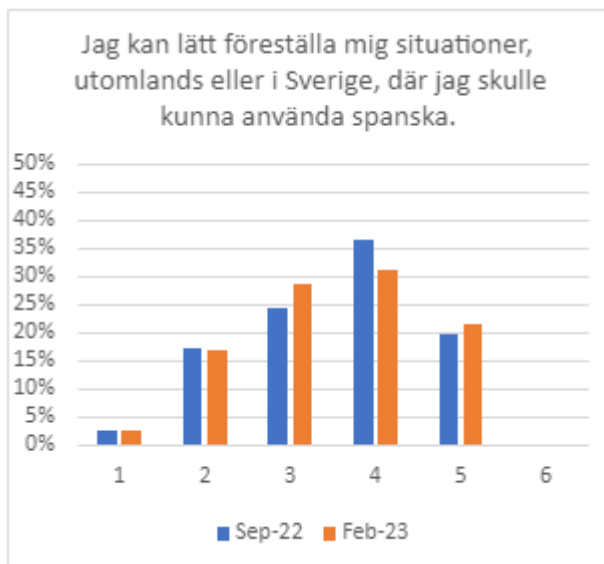
Figur 2. Enkät svar på frågan ”Jag kan se mig själv som en person som jobbar/studerar i ett spansktalande land en tid i framtiden.”.

Om resultaten var negativa i september i fråga 2, var de desto mer positiva i fråga 3, *Jag ser mig själv som en person som reser i spansktalande länder* och ännu positiva i februari. Ingen elev svarade “Inte alls eller “I låg grad” i den andra enkäten och antalet elever som svarade “i ganska hög grad” ökade jämfört med svaren på “i ganska låg grad”.



Figur 3. Enkät svar på frågan ”Jag ser mig själv som en person som reser i spansktalande länder.”.

Resultaten från första till andra genomförandet på påståendet *Jag kan lätt föreställa mig situationer, utomlands eller i Sverige, där jag skulle kunna använda spanska* som finns i fråga 4, var nästan desamma förutom vissa marginella skillnader. Majoriteten av svaren är till övervägande del negativa även om de flesta negativa svaren finns under rubriken “i ganska hög grad”. Ingen elev svarade “I mycket hög grad”. Detta är för övrigt den enda frågan där ingen elev valde detta svarsalternativ.



Figur 4. Enkät svar på frågan "Jag kan lätt föreställa mig situationer, utomlands eller i Sverige, där jag skulle kunna använda spanska."

I fråga 5, *Jag gillar idén att människor omkring mig ser mig som en person som kommer att kunna spanska i framtiden*, var de positiva svaren en aning fler i februari än i september, en ökning från 52,2% till 56,5%. Även om det fanns en ökning av andelen elever som svarade "I låg grad", svarade samtidigt fler elever "I hög grad".



Figur 5. Enkät svar på frågan "Jag gillar idén att människor omkring mig ser mig som en person som kommer att kunna spanska i framtiden."

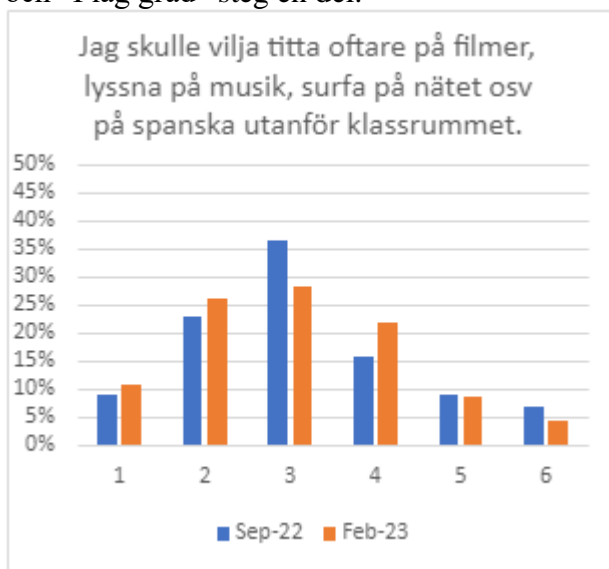
När man analyserar resultaten i block 1 är skillnaderna inte så stora från första till andra enkät tillfället men man kan se en tendens utifrån elevernas svar att deras självbild som framtida användare av spanska har blivit mer positiv.

Block 2 – Spanska nu, i skolan och på fritiden

Här följer en redovisning av resultaten av frågorna som kan relateras till spanska nu i skolan och på fritiden.

Fråga 6, *Jag skulle vilja titta oftare på filmer, lyssna på musik, surfa på nätet osv på spanska utanför klassrummet*, var en av frågorna med flest negativa svar. I september var 68,2% av

svaren negativa och de var fortsatt negativa i februari även om det var en viss minskning till 65,3%. “I ganska låg grad” sjönk och “I ganska hög grad” steg samtidigt som även “Inte alls” och “I låg grad” steg en del.



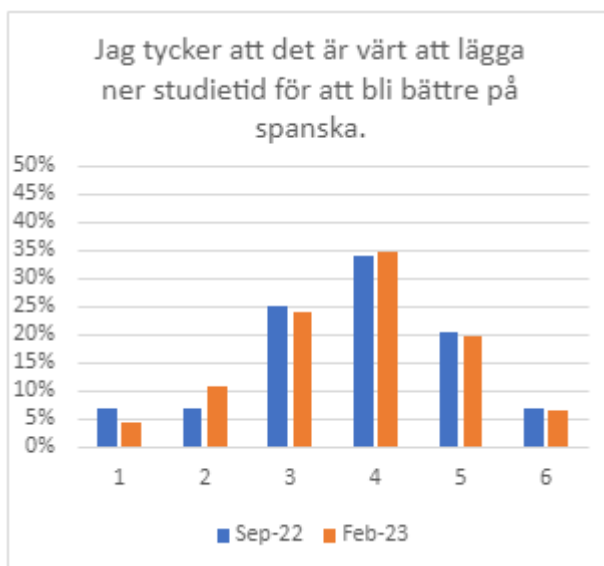
Figur 6. Enkät svar på frågan ”Jag skulle vilja titta oftare på filmer, lyssna på musik, surfa på nätet osv på spanska utanför klassrummet.”

Svaren på fråga 7, *Jag tycker att spanska är ett viktigt ämne i skolan*, var mer positiva i februari än i september, och gick från 45,4% till 50%. I figuren ser man att andelen elever som svarade “I hög grad” och “I mycket hög grad” ökade något. På den negativa sidan ökade dessutom andelen elever som svarade “I låg grad”.



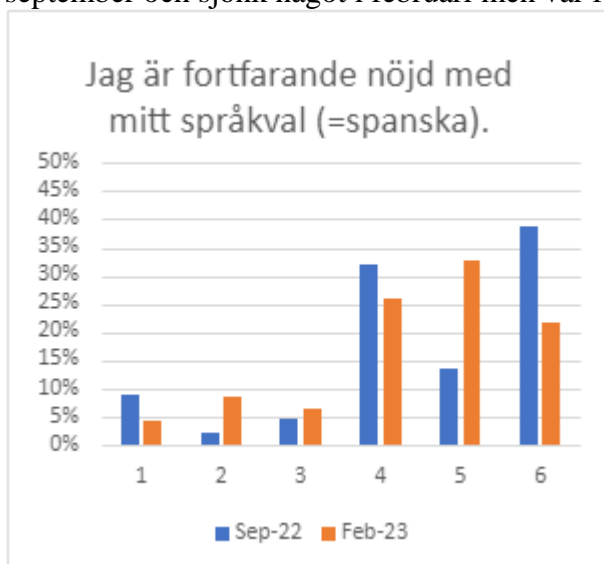
Figur 7. Enkät svar på frågan ”Jag tycker att spanska är ett viktigt ämne i skolan.”

Eleverna svarar till stor del positivt på fråga 8, *Jag tycker att det är värt att lägga ner studietid för att bli bättre på spanska*, och det är små skillnader mellan september och februari.



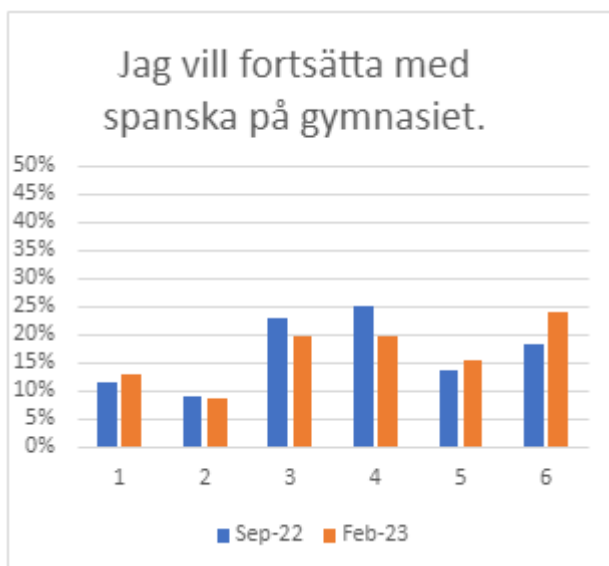
Figur 8. Enkät svar på frågan "Jag tycker att det är värt att lägga ner studietid för att bli bättre på spanska."

Resultaten på fråga 9, *Jag är fortfarande nöjd med mitt språkval (spanska)*, var positiva i september och sjönk något i februari men var fortfarande tydligt positiva.



Figur 9. Enkät svar på frågan "Jag är fortfarande nöjd med mitt språkval (spanska)."

Man kan se att svaren på fråga 10, *Jag vill fortsätta med spanska på gymnasiet*, är relativt jämnt fördelade över skalan men med en övervägande del positiva svar och att det var aningen fler positiva svar i februari. Värt att notera är att fler elever svarade antingen "inte alls" eller "i mycket hög grad" vid det andra enkät tillfället, det vill säga valde det mest negativa eller positiva alternativet.



Figur 10. Enkät svar på frågan "Jag vill fortsatt med spanska på gymnasiet."

Majoriteteten av svaren på påståendet *Jag känner mig motiverad att lära mig mer spanska*, fråga 11, är positiva och de flesta svarade "i ganska hög grad". Skillnaderna från första enkät tillfället till det andra är inte stora men en något större andel gav ett negativt svar. Förändringar har främst skett genom att de negativa svaren blev mer negativa genom att fler svarade "i låg grad" i februari. Samtidigt svarade något fler "i mycket hög grad" vid samma tillfälle, vilket gjorde de positiva svaren mer positiva.



Figur 11. Enkät svar på frågan "Jag känner mig motiverad att lära mig mer spanska."

De flesta frågorna i block 2 fick positiva svar. Den fråga som avviker handlar om elevernas intresse av spanskspråkig film, musik och andra medier på spanska. När det gäller spanska i skolan är många svar positiva och det finns en motivation att vilja lära sig mer.

Intervjuer och exit tickets

Här analyseras resultatet av material som besvarar frågeställning 2, Hur upplever eleverna användandet av mer autentiskt material?, och dessa svar erhöles främst genom intervjuer och exit tickets, där eleverna kunde beskriva sina uppfattningar och åsikter.

Resultaten analyseras enligt kategorier skapade utifrån elevernas svar på intervjuer och exit tickets (tabell 1). Efter varje citat anges om det är hämtat från intervjuerna eller från elevernas exit tickets.

Autenticitet

Här kommenteras elevernas svar utifrån två innehållsaspekter: kultur och verkligt sammanhang. Både i intervjuer och i exit tickets visade eleverna att de uppskattade att arbeta med autentiskt material eftersom det är ett sätt att lära sig mer om kulturen och de såg en tydligare koppling mellan skolan och den spansktalande världen som finns utanför skolans väggar.

I exit tickets lyfte eleverna fram några aspekter som kan relateras till kultur och ett verkligt sammanhang, till exempel: "man fick lära sig om en kändis i Spanien", "lära sig om olika slags restauranger", "när spanska människor äter och olika maträtter på spanska och restauranger", "man lär sig lite mer om klädesplagg och hur kläder ser ut i Spanien" eller "kolla på olika camping ställen i Spanien". De är konkreta sammanhang som gör att eleverna känner sig lite närmare den spansktalande kulturen och att de får en större bild av och förståelse för denna.

I intervjuerna, där eleverna fick förklara sina svar djupare, berättade de att denna tydligare länk med den nya kulturen ledde till att det blev mer stimulerande för dem. De ansåg att kunna koppla ämnet till kulturen i Spanien gör det lite mer lockande på samma gång som man lär sig språket:

"Man liksom kopplar någonting till kulturen i Spanien som man kanske tycker är lite spännande [...] Det blir lite mer spännande samtidigt som man lär sig spanska". (intervju)

Några elever förklarade också att kunna få mer information om kulturen, mat eller vad som är trendigt eller inte bland ungdomar i Spanien, till exempel, gjorde att de föreställde sig att det skulle bli en annan upplevelse om de åkte dit nu:

"Man har lärt sig mycket om deras kultur och mat och liksom ja, men. Deras kultur.

"Ja, det gör en mer intresserad av att lära sig mer."

"Precis, och det tror jag hade gjort mycket om jag... åkte i Spanien nu och för att man vet mycket mer om dem och liksom. Ja, men vad som är populärt inte populär allting liksom. Det hade blivit en annan upplevelse tror jag". (intervju)

Elevernas var ganska tydliga när de fick frågan om de kände att arbetet med dessa aktiviteter gjorde ämnet spanska mer "verkligt" för dem eller inte. "Riktigt", "äkta" eller "sant" är några ord som flera elever använde för att beskriva hur de upplevde det. Av deras ord kan man också utläsa att det är en positiv känsla och det gör mer meningsfullt att lära sig spanska:

"Men det känns typ som att vi lär oss mer som finns amen i riktiga livet, för det är det vi håller på med. Så det blir liksom mer riktigt och äkta typ." (intervju)

"Man fick se kommentarer på spanska och det gav en slags förståelse om hur folk uttrycker sig på spanska i äkta världen och inte bara i boken". (exit ticket)

“Att man lärde sig att prata om sanna saker.” (exit ticket)

Några elever berättade också att det kändes verkligare än att jobba med boken för att med sådana aktiviteter fick de sätta sig i situationen på något sätt. I det här sammanhanget förklarade en elev att hen särskilt tyckte om Aktivitet 1 som handlade om att gå på restaurang:

”Personligen så gillade jag mycket restaurangen så kanske något liknande när vi har ställt upp att vi skulle vara på en restaurang och prata som om vi var på en restaurang och verkligen sätta in oss i den situationen” (intervju)

“Men nu är man får saker och scenario som kunde hända på riktigt”. (intervju)

Även i situationer där eleverna presenterade sitt arbete muntligt för varandra värdesatte de att de hade fått söka efter information från verkligheten och inte från en bok eller anpassat material.

”När vi hade presentationen om Instagram och sånt alltså blir en annan grej för när vi pratar eller representerar och såna grejer eller så här ja, mer för andra personer blir det ju mer verkligt än det alltså är om vi sitter och typ som att vi pratar med boken typ.” (intervju)

Det var också motiverande för eleverna att kunna koppla ihop sin verklighet med det främmande språkets verklighet, det vill säga när de två verkligheterna möts:

”Det blir mer motiverande till att liksom lära sig mer om det som det här med kändisarna att ha en kändis som man verkligen kanske har koll på eller vill lära sig mer om eller om man tar den här restaurangen, att man kanske tar någon restaurang man varit på eller liksom någon mat, eller rätt som man gillar.” (intervju)

Användbarhet

För att se elevernas språkliga självbild gavs de möjlighet att kommentera hur användbart de tyckte att innehållet i de fyra aktiviteterna var och det framkom att många trodde att de skulle kunna ha användning av det både nu och i framtiden.

I exit tickets fanns två påståenden att besvara där eleverna fick markera hur väl de höll med om påståendena på en skala 1-6 där 1 på skalan innebar “Inte alls” och 6 stod för “I mycket hög grad”. Det ena påståendet lød: *Jag anser att jag kommer att ha användning för det jag lärde mig i övningen i framtiden* och här redovisas i korthet hur eleverna svarade. I tre av fyra aktiviteter var elevernas svar på påståendet mer positiva än negativa. Den aktivitet som flest såg användning av var *Aktivitet 1, Gå på restaurang*, där närmare tre fjärdedelar markerade 4 eller 5 på skalan. Det fanns dock inga markeringar på “I mycket hög grad”. Även *Aktivitet 3, Följ en känd person på Instagram*, fick höga resultat. Den aktivitet som hamnade lägst var *Aktivitet 4, Lägerskolor i Spanien*, där knappt hälften gav ett relativt positivt svar. Samtidigt var *Aktivitet 4* den enda aktivitet där ingen uppgav av de inte alls ansåg sig ha någon användning av det de lärt sig i övningen (bilaga 6).

I intervjuerna uttryckte eleverna att innehållet underlättade för dem att lära sig spanska eftersom de satte in ord och fraser i ett större och verkligt sammanhang:

”Ja, jag känner att när jag pratar med en kompis som kanske pratar spanska så kan man kanske inte ta användning av det man skulle ha lärt sig bara i boken. Men nu när man får saker och scenario som kunde hända på riktigt så kan man mer använda det för att kommunicera”. (intervju)

Eleven lyfte i sin kommentar att innehållet kändes meningsfullt och användbart. Följande elev är inne på en liknande tanke:

”Jag tycker också att det är spännande att se var orden faktiskt passar in och hur man i de som pratar spanska faktiskt bygger upp sina meningar så man får en sammanhållning. Vad det är man faktiskt lär sig också”. (intervju)

Denna elev pekade också på vikten av att sätta in kunskap i ett sammanhang så att man kan se nyttan av lektionsinnehållet.

Ytterligare elever gav positiva kommentarer när det gällde nyttan av lektionsinnehållet. En elev skrev som svar på sin exit ticket att det var bra att söka information och hen trodde sig kanske kunna ha användning av informationen hen fått lära sig och en annan nämnde som positivt att hen nu hade erfarenhet av att läsa och förstå spanska hemsidor.

De såg också större nytta av dessa övningar än vissa andra skoluppgifter där det kan handla mer om att sitta och göra skrivövningar som finns i boken:

”Det blir mer någonting man kan använda i vardagen och inte bara använda grammatik eller liksom så utan mer saker som man verkligen kan ha användning för i Spanien, liksom”. (intervju)

Många ansåg dessutom att innehållet kunde vara användbart senare i livet och detta syntes även i svar på deras exit tickets. Exempelvis skrev en elev att hen hade lärt sig många nya ord som skulle kunna vara bra att kunna i framtiden i Spanien.

En av frågorna i intervjuerna handlade just om hur mycket spanska de trodde att de skulle använda i framtiden. Det visade sig att eleverna inte i så hög utsträckning hade funderat över sin roll som framtida spanstalarare men några tankar framkom. I dialogen nedan från en av intervjuerna resonerar elever kring att kunna använda spanska språket i framtiden:

“Jag skulle nog tycka att det var roligt att kunna kommunicera med spanska personer i framtiden.”

“Det hade jag också.”

“Alltså inte några ord. Jag menar att kunna prata.”

“Typ samma här, men typ spanska. Det är ett ganska brett språk så kan man det kan man ju komma ganska långt i världen, typ på många ställen.” (intervju)

Här kan man se en önskan om att kunna kommunicera med spanstalande personer i framtiden, eller som Elev 1 säger att hen inte bara vill kunna “några ord”, utan hen vill “kunna prata”.

Vissa såg sig som tillfälliga besökare i spanstalande länder och Spanien sågs som ett resmål för en sommaresemester där de skulle kunna ha nytta av att kunna spanska:

”Personligen tror jag inte att jag vill leva i ett spansktalande land, men jag tror att det är väldigt bra i framtiden om man kanske skulle behöva det i en jobbsituation för vänner eller för semester.” (intervju)

Enstaka lyfte också funderingar kring att kunna spanska för att flytta och bo en tid i ett spansktalande land:

”Jag funderar faktiskt på kanske och att plugga i Spanien när jag blir stor så då kommer jag att ha mycket liksom nytta av att ha pluggat spanska i skolan såklart”. (intervju)

Även om majoriteten av svaren var positiva till nyttan av dessa aktiviteter förekom det också någon kommentar där eleven inte såg någon användning av aktivitetens innehåll i framtiden även om hen inte är enbart negativt inställd:

”Alltså, jag tror inte jag själv kommer använda spanskan alls ganska ofta. Lite sådär kul att kunna åka till Spanien, då kan det ju använda de här små grejer typ beställa på restaurang.” (intervju)

Inläring/Språk

I den här kategorien ingår de aspekter som har att göra med inläring, svårighetsgrad, språkriktighet, språk i sammanhang, ordförråd och uttal som uppstod på både exit tickets och intervjuer. Det som kan tolkas utifrån deras svar är att elevernas upplevelser också var framför allt positiva när det gäller inläring och utveckling av språket genom att använda autentiskt material.

Flera elever kommenterade att de kände att det var lättare att lära sig saker och att de också kände att de lärde sig snabbare genom att använda autentiskt material.

“Det är lättare att få in i huvudet än om man bara sitter och skriver liksom.” (intervju).

“Jag lär mig mer snabbare” (intervju)

Det var också ett sätt att kunna lära sig lättare och här nämnde eleverna olika aspekter som strukturer, ord och uttal:

“Det var bra att man fick läsa från en spansk sida och använda sig av andra ord för att hitta det man sökte efter” (exit ticket).

“Man får prata och lära sig uttal” (exit ticket).

“Att vi har gjort det muntligt, man lär sig uttal bra och man kommer ihåg bra genom att göra projekt och inte bara i boken”. (exit ticket)

Andra elever som vi intervjuade förklarade också att det var lättare för dem att lära sig för att man fick sätta ord/språk i sammanhanget:

”Man känner att man har liksom förbättrat sig själv i spanska när man så här förstår något i detta sammanhang”. (intervju)

”Det kan jag hålla med om att [...] det är lättare att komma ihåg saker när man liksom alltså sätter sig in i det eller arbetar med det så är man bara skriva ner det som du säger för att bli klar”. (intervju)

”Ja, jag tyckte om den här videon med second hand-saker. Men det var också med att man kände igen vissa ord och det blir ganska roligt att man liksom Åh, jag vet faktiskt vad det här betyder. Jag vet vad hon säger i vissa sammanhang, vilket gjorde det att det blir lite roligare för mig”. (intervju)

Något som eleverna också uppskattade var att fokus låg på kommunikation och inte så mycket på grammatik eller språkriktighet inom dessa aktiviteter med autentiskt material. Eleverna brukar uppleva grammatik som något tråkigt och uppreparande medan här tyckte de om att använda orden utan att tänka så mycket på om det som de säger var helt korrekt eller inte:

”För i vanliga fall är ju mycket grammatik och tycker att baser ord och fraser medan... Man lyssnar och jobbar med det här så får man faktiskt läsa och se hela meningar och hur de sitter ihop”. (intervju)

”För att lära sig grammatik är såklart väldigt viktigt för att kunna förstå ett språk, men jag känner när man pratar med kompisar så kanske prata spanska så är det ju oftast inte bara grammatiskt korrekt även att kunna några ord kunna kanske lite mer slang och ändå... att kunna liksom förstå deras meningar och språk och inte bara tänka vad som är grammatiskt korrekt. Jag tyckte det var är ganska roligt ändå”. (intervju)

En intressant aspekt som även dök upp var att eleverna tyckte om att de själva kunde välja språkets svårighetsgrad i uppgifterna. De kände det som något positivt för att man kan välja hur mycket man vill utvecklas:

”Blir typ lite vad man väljer själv då för du kan ju göra något som blir svårare eller någonting som kanske är lite lättare att välja. Så det här är väldigt mycket varierande vad du själv vill ha för svårighetsgrad”. (intervju)

“... men sedan var det skillnad mellan svårighetsgraden på olika sidor och med olika saker så kunde man göra det svårare enklare också på sidan om med just hur mycket man väljer att skriva och utveckla idéerna och svar.” (intervju)

Andra ansåg också att trots att det ibland kändes lite svårt kunde de förstå ganska mycket vilket gjorde att de fick en positiv känsla av att de kunde lyckas:

”Hemsidorna var ju på spanska. Sen var det med väldigt sociala medier, blev för det mesta på svenska eller engelska. Vilket kanske är lite svårt med att just få fram spanskan var men också det vi redan har algoritmerna att vi söker på svenska och engelska så men hemsidan då var mycket information på spanska och det var liksom lätt att ta till”. (intervju)

”Jag tyckte ändå det var man kunde ändå förstå vad det stod liksom på hemsidorna, fast det var på spanska så det var ju liksom kul att man ja, men man förstod vad som stod på spanska liksom”. (intervju)

Men om det kändes för svårt kunde det ha en negativ effekt och eleven kunde bli trött eller ge upp:

”Ja, jag tyckte den här med lägren att just den hemsidan tyckte jag var lite svårt att förstå vad som stod på spanska. Ja, jag hade en väldigt lång text med mycket ord. Det var väldigt mycket information och typ svårt att hitta just det man letar efter. Precis så det var lite svårt”. (intervju)

Arbetsätt

I den här delen redovisas svar som eleverna gav på frågor om arbetsättet i projektet, det vill säga arbeta mer med att själv hitta den information via internet som behövs för att utveckla och använda sina språkkunskaper.

Som titeln på rapporten visar, *Jobba i boken eller inte? Autentiskt material som motivationsfaktor i språkundervisningen: möjligheter och begränsningar* fanns ett intresse av att få veta elevernas uppfattning kring just detta. Under intervjuerna framgick det tydligt att eleverna föredrog att arbeta utan bok. De upplevde boken som upprepande och tråkig. De uttryckte också en känsla av att de vanligtvis gjorde övningarna i läroböckerna för att bli färdiga, och inte för att lära sig spanska:

”Spanskaböckerna, det är mer som såhär som man bara skriver för att bli klar.” (intervju)

Eleven pekade här på att det många gånger i projektet handlade mindre om att skriva klart uppgiften och mer om att hitta ett meningsfullt innehåll till uppgiften.

En elev lyfte upplevelsen av aktiviteter med autentiskt material som roligare och mer varierande som en kontrast till arbetet i läroböckerna:

”Jag tyckte det var kul, eller jag tyckte det var lite roligt för det var mer annorlunda än vad det är och liksom jobba i bok”. (intervju)

Som tidigare nämnts, uppskattade eleverna att de fick vara med och välja och styra lektionsinnehållets svårighetsgrad. En annan aspekt av valmöjligheter var att eleverna i viss mån kunde påverka aktiviteterna utifrån sina egna intressen, vilket de såg som något positivt:

“Det var [...] lite roligt att det var såhär mer fritt arbete än att liksom alla gör såhär samma sak att man får liksom välja lite själv och ha lite [...] egna möjligheter” (intervju)

Även i elevernas exit tickets fanns positiva kommentar som handlade om uppgifternas utrymme för att låta eleverna välja. En elev skrev att “det var kul att få möjligheten att välja själv och att få skriva om något kul” och en annan nämnde att det var bra “att man fick välja vad man ville ha med i sin presentation”.

Till elevernas lektionsarbete hörde att söka information om restauranger, föremål, kända personer med mera och detta tyckte elever både var “enkelt och lätt att hitta saker” (exit ticket) och “ibland svårt att hitta information” (exit ticket), dels för att det fanns så mycket att söka efter, dels på grund av innehållets svårighetsgrad. De kunde dock ofta se att det fanns

olika möjligheter som kunde göra sökandet lättare eller svårare, som i dialogen nedan mellan tre personer:

“Det var väldigt mycket information och typ svårt att hitta just det man letar efter.

“Precis så det var lite svårt.”

“Jag tyckte även dock att det var en rolig övning att jag får kan se vad är det man letar efter och att hitta den... men sedan var det skillnad mellan svårighetsgraden på olika sidor och med olika saker så kunde man göra det svårare enklare också på sidan om med just hur mycket man väljer att skriva och utveckla idéerna och svar.” (intervju)

Den tredje personen sätter ord på det som var en del av tanken med aktiviteterna: att alla skulle kunna genomföra uppgifterna utifrån sina kunskaper i spanska.

Den variation som informationssökandet ledde till uppskattades också och en elev uttryckte att det positiva med en aktivitet var “att man fick söka information och inte bara använda boken.”. (exit ticket)

I samtliga aktiviteter ingick minst en muntlig del där eleverna skulle presentera det de kommit fram till för varandra i mindre eller större grupper. Detta var något som en del tog upp som en negativ aspekt medan andra lyfte upp det som något positivt. Många uttryckte att de kände en viss nervositet:

“Det var lite läskigt att presentera inför klassen” (exit ticket)

“Man behövde presentera för klassen, men jag klarade det.” (exit ticket)

I exemplet ovan kan man utläsa att det fanns ett visst mått av nervositet eller motstånd mot att göra uppgiften som eleven senare övervann.

Eleverna kunde också se att man kan lära sig något genom att göra muntliga presentationer. En elev svarade i en intervju att “när man gör liksom om en presentation lär man sig saker” och en annan skrev på sin exit ticket att det var positivt att uppgiften var muntlig så att man lärde sig uttal och hen tyckte också att man minns mycket genom att arbeta i projekt.

Dessutom fanns det elever som uppskattade att mycket av fokus låg på det talade språket:

“Att man fick prata spanska högt och till flera personer så man kunde improvisera” (exit ticket)

Här talade eleven om en situation där de presenterade samma arbete upprepade tillfällen för olika personer, vilket gav viss möjlighet till utveckling, större säkerhet och, som eleven själv skrev, improvisation.

Attityd

Vad var elevernas attityd i förhållande till aktiviteterna med autentiskt material? Attityd är ett ganska spritt begrepp men enligt Nationalencyklopedin (u.å.) betecknar begreppet attityd ”en varaktig inställning som har byggts upp genom erfarenheter och kommer till uttryck i att man är för eller emot något.” Utifrån detta kan attityd användas synonymt med begreppet

inställning. I denna mening kommenteras elevernas svar ur två aspekter: roligt (för) eller tråkigt (emot).

Elevernas svar visar att de främst tyckte att det var "roligare" att arbeta med aktiviteterna med autentiskt material. I intervjuerna när eleverna förklarade varför de tyckte att det var roligare att jobba med sådana aktiviteter förekom adjektiv "roligt" ofta åtföljt av orden "fritiden" och "intresse".

"Men det här med typ kändisarna, det är någon typ följer och du får välja att följa den fast inom skolan som en uppgift. Då blir det som någonting ändå gillar att göra på fritiden för att göra i skolan också." (intervju)

"Ja, det är väl typ det vi sagt alltså så här ja, men i alla fall jag personligen tyckte det här var alltså mycket roligare än spanskaböckerna. Jag tyckte det var en mycket roligare uppgift att liksom jobba med det här på det här sättet för att ja, men för mig när vi jobbar med kändisarna, det var det något jag hade intresse för. Det blir liksom roligare helt enkelt." (intervju)

Eftersom att jobba med något som de har intresse för var viktigt för eleverna i intervjuerna fick de också ge egna förslag på lektionsaktiviteter som skulle kunna öka motivationen att lära sig spanska. Då tog de upp vikten av att hitta ämnen som kan intressera elever även utanför klassrummet:

"Att försöka hitta lite som elever kan tycka är intressant utanför skolan [...] Ja, filmer, spel alltså vad som helst liksom såna grejer som man kan locka intresse på alltså via spanskan." (intervju)

En elev kommenterade också att det kan vara ett bra sätt att utgå från elevernas egna intressen för att nå fram även till elever som egentligen inte är intresserade av att läsa spanska utan endast gör det för att de måste läsa ett språk:

"Videospel och filmer och populär media känner jag kanske skulle vara väldigt kul att sätta sig in i och speciellt om man inte är så liksom intresserad av språket man kanske bara valt därför att man borde välja något och sen så ser man ändå att det är saker som man gillar på ens fritid och insatser i och populär media som man gillar sen innan i de spanska uppgifterna. Då kanske man blir mycket mer motiverad att verkligen sätta sig in i det och inte bara göra... Är ju så alltså så man får godkänt utan att man [...] tar det där extra steget och verkligen vill få bra betyg." (intervju)

Det är också intressant att se hur vissa elever förknippade "roligt" med att lära sig bättre och med inlärningsprocessen. I detta sammanhang tyckte några att man kommer ihåg bättre när det är roligare:

"Och när man har roligt och liksom då kommer man ju oftast ihåg sakerna också. Jag känner att jag kanske kommer ihåg saker jag tyckte det var roligare mer än om man bara tar in det i en bok. Då kanske man glömmer bort det mycket enklare". (intervju)

Andra förklarade att det är enklare att lära sig spanska när man har det roligt:

“Roligt + lättare” (exit ticket)

“Det är enklare att lära sig när det är roligt” (exit ticket)

Och andra berättade att det var helt enkelt roligare samtidigt som de lärde sig spanska:

“Roligt sätt att lära sig spanska” (exit ticket)

”Men jag tycker att det var kul för att man inte tänker att det är liksom som en vanlig skoluppgift så då blir det lite roligare. Fast samtidigt som man liksom lär sig någonting. [...] Man liksom lär sig ju spanska samtidigt som man har kul ja så. Det blir väl liksom rolig uppgift tycker jag”. (intervju)

När eleverna fick frågan om de kände att de hade blivit mer motiverade genom att använda autentiskt material svarade flera av dem att de såg en koppling mellan motivation och autenticitet. En elev uttryckte att aktiviteter med autentiskt material påverkade hans motivation på “ett bra sätt” för att hen fick “en vilja att ta upp igen språket igen som man kanske tappade när det bara var att lära sig grammatik” för att grammatik kändes “väldigt uppreparande och tråkigt och då kan man tappa lusten”. En annan elev beskrev att hen blev mer motiverad av att “se hur mycket man faktiskt kunde” och för att “det blev roligare att faktiskt se det på ett riktigt läger” i stället för att jobba med boken.

Till slut är det värt att kommentera att ingen elev uttryckte under intervjuerna att det var “tråkigt” att jobba med autentiskt material. Däremot erhöles vissa negativa svar i exit tickets. De var väldigt få och de inte var särskilt detaljerade och utvecklade:

“Det var tråkiga frågor som gav tråkiga svar” (exit ticket)

“Inte jätterolig övning” (exit ticket)

Detta var svar som de gav direkt efter aktiviteten som de hade jobbat med.

Begränsningar

Denna kategori som kallas “begränsningar” samlar främst två aspekter som, även om det verkar som om de inte har så mycket med motivation att göra, kan ha negativa effekter på något sätt: tekniska aspekter och tidsaspekter. De är två aspekter som eleverna nämnde upprepade gånger, särskilt i exit tickets när de gjorde sina utvärderingar i slutet av varje aktivitet. Av den anledningen anser vi att det också är intressant att citera några av elevernas åsikter.

“Lite tid att förbereda sig”, “Kort tid, även fast vi var i tid hade det varit för lite tid”, “dåligt med tid”, “jag skulle velat ha längre tid på mig” är några citat som illustrerar kritik från elever om tidsbrist.

Nästan alltid fanns det någon elev eller flera elever som tyckte att de inte hade fått tillräcklig tid för att genomföra aktiviteten. Det är sant att det alltid finns elever som går snabbare fram än andra och att det finns elever som behöver mer tid än andra. Det också sant att det fanns elever som fick färre lektioner för att genomföra en aktivitet på grund av de hade varit sjuka eller varit frånvarande av andra anledningar.

Det var bara en elev under hela projekten som kritiserade motsatsen att aktiviteten hade pågått för länge och hen skrev: “Vi kunde ha hållit under en lite kortare period”.

Kritiken eller klagomålen på tekniska aspekter gällde främst svårigheten att spara bilder, att komma åt en viss webbsida, att informationen hade försvunnit på Internet eller att Internet inte fungerade:

“Svårt att spara bilderna från Instagram” (exit ticket)

“Att vissa annonser från Wallapop försvann” (exit ticket)

“Det var lite svårt att komma in på Instagram på datorn” (exit ticket)

“Svårt att hitta saken igen efter att man gått ut från hemsidan” (exit ticket)

Detta är några exempel på svar som eleverna gav framför allt i exit tickets när de utvärderade varje aktivitet och de fick större möjlighet att kommentera sådana aspekter.

Diskussion

Syftet med vår studie var att undersöka om elevernas motivation att lära sig spanska ökar med användningen av mer autentiskt material i språkundervisningen. För att göra det undersöktes hur elevernas motivation påverkas av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i språkundervisningen och hur eleverna upplever användandet av mer autentiskt material. Data samlades in genom att enkäter, intervjuer och exit tickets genomfördes med eleverna under studien för att ta reda på detta.

Resultatet av enkäterna visar att elevernas motivation har ökat något från den första enkäten (september 2022) till den sista enkäten (februari 2023) och att elevernas självbild som framtida användare av spanska har blivit mer positiv. Även om skillnaderna mellan resultaten på de båda enkäterna inte är särskilt stora ser man denna tendens.

Stora skillnader ser man däremot i intervjuerna när eleverna själva berättade hur de upplevde undervisningen med mer autentiskt material. Här är det tydligt att eleverna uppskattade att arbeta med autentiskt material och att de kände att de blev mer motiverade av olika anledningar som kommer att beskrivas mer i detalj i diskussionsdelen av resultatet.

Metoddiskussion

I det här avsnittet kommer vi att kommentera några aspekter relaterade till metoden som kan ha påverkat resultaten. Hur frågorna i enkäterna och i exit tickets formulerades, vilka slags frågor som användes samt vilka elever som valdes ut till intervjuerna kan på något sätt ha påverkat resultaten. Eftersom det saknas en kontrollgrupp, kan det också vara svårt att göra en rättvis analys.

Eleverna fick inte vara anonyma av praktiska skäl när de besvarade enkäter och exit tickets, vilket å ena sidan innebär en risk att eleverna inte svarat helt sanningsenligt, men å andra sidan har vi i alla fall fått svar på frågorna och inget annat, något som har hänt oss tidigare när elever fått vara anonyma. På grund av elevfrånvaro saknades en del elever vid vissa utvärderingstillfällen, vilket gav oss ett mindre underlag än vi hade önskat.

En annan aspekt som är viktig att nämna är att alla elever som var närvarande deltog i enkäterna, men endast åtta elever intervjuades, i två grupper om fyra personer. Även om urvalet skulle vara varierat, valdes trots allt elever som förväntades vilja uttrycka någon åsikt ut i intervjusituationerna och detta kan ha påverkat resultatet.

Ursprungsidén var att försöka genomföra en ny aktivitet varannan vecka, men detta visade sig vara för högt ställda mål, dels på grund av praktiska hinder, bortfall av lektioner (utvecklingssamtal, orientering, Erasmusutbyten, Luciarepetitioner med mera), dels på grund av att sökandet och planerandet av aktiviteter på en lämplig nivå tog längre tid än först beräknat. Detta är något som bör beaktas för den som skulle föredra detta arbetssätt, eftersom lärare har begränsad tid till lektionsförberedelser.

En aspekt att ta hänsyn till är att delen av studien med aktiviteterna med autentiskt material varade i cirka fem månader, från början av september 2022 till början av februari 2023. Det kan behövas en längre tid för att få resultat som är mer signifikanta, speciellt för att kunna jämföra enkätsvaren.

Elevernas motivation i spanskundervisningen kanske hade förändrats även om inte undervisningen förändrats, men i princip samtliga elever har haft samma undervisande lärare även tidigare, så troligtvis har det förändrade undervisningssättet påverkat resultaten av projektet.

Vid genomförandet av den andra enkäten, i början av februari, kretsade mycket för eleverna kring deras gymnasieval, då den första gymnasieansökan gjordes samma period. Detta kan ha påverkat enkätresultaten, eftersom det troligtvis stod klart för några elever att de inte skulle fortsätta läsa spanska på gymnasiet inom sitt valda program medan andra troligtvis hade insett att det skulle gynna dem att fortsätta läsa samma moderna språk, det vill säga spanska, även under gymnasietiden.

Slutligen valde vi att slå samman resultaten från båda skolorna, vilket gav oss ett större underlag för vår studie. Detta kan ha påverkat resultaten eftersom två tredjedelar av eleverna gick på en landsbygdsskola och en tredjedel på en innerstadsskola. Det är något vanligare att elever från landsbygdsskolor väljer yrkesförberedande gymnasieprogram, där det inte erbjuds möjlighet att läsa moderna språk (Skolinspektionen, 2022), men det är inget vi har undersökt i vår studie.

Resultatdiskussion

I detta avsnitt kommer vi att diskutera de erhållna resultaten för att svara på de två frågeställningarna som ställdes i början av projektet samt koppla resultaten till tidigare studier.

Inledningsvis kan vi konstatera att resultaten utifrån exit tickets och speciellt från intervjuerna har varit mer signifikativa än i enkäterna. Eleverna fick i både intervjuer och exit tickets med egna ord berätta hur de upplevde undervisningen med mer autentiskt material och här fick de också uttrycka sina känslor och åsikter. Ett liknande resultat fick Rocher Hahlin (2020) i sin studie som pågick under en längre period. Det var främst i de kvalitativa data som hon kunde

verifiera den positiva effekten av de pedagogiska aktiviteterna kopplade till att visualisera eleverna som framtida användare av franska i språkundervisningen. Däremot visade resultaten av den kvantitativa datainsamlingen inte på någon större signifikant effekt.

I den här studien, där vi undersökt hur elevernas motivation påverkas av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material i språkundervisningen, kan vi se positiva resultat när det gäller motivationen hos eleverna. Det finns en tendens som pekar på att elevernas språkliga självbild är mer positiv i svaren på den andra enkäten även om skillnaderna inte är så markanta. Genom enkäterna har vi också sett att eleverna är nöjda med sitt språkval och att flertalet elever kommer att fortsätta att studera spanska på gymnasiet. När man jämför enkätsvaren från det första tillfället i september med det andra från februari kan man se en lätt ökning av motivationen hos eleverna när det gäller att lära sig mer spanska efter att ha arbetat mer med autentiskt material.

För att öka elevernas motivation talar forskare om vikten av att ha en positiv språklig självbild (Dörnyei 2020; Rocher Hahlin, 2020) genom att se sig som en framtida användare av språket, i det här fallet spanska. De språkliga självbilder som eleverna i studien uppvisar kan också kopplas till Dörnyeis och Rocher Hahlins tankar kring *the ideal L2 self* (de egenskaper som du eller någon annan skulle vilja att du har) och *the ought to L2 self* (de egenskaper som man eller någon annan anser att man borde ha, kopplat till ansvars känsla, skyldighet, förpliktelse, och så vidare). I enkätsvaren ser man att eleverna inte trodde att de kommer att *bo* i ett spansktalande land, men att de kommer att ha kontakt med landet. Detta förstärks av elevernas svar i intervjuerna på frågan *Hur mycket spanska tror ni att ni kommer att använda i framtiden? Om ni kommer att använda spanska, hur ofta och i vilka sammanhang?* Här var eleverna positiva och det framkom att även om eleverna inte såg sig som framtida invånare i ett spansktalande land så såg de sig i alla fall som personer som har spanska språket som ett verktyg när de kommer i kontakt med landet genom turism, studier eller arbetsliv. Detta kan ses som ett tecken på att deras *ideal L2 selves* har påverkats positivt.

Enkätsvaren på frågor om spanska som skolämne och på fritiden skiljer sig inte så mycket åt från september till februari och de flesta svaren är positiva. Fråga 6, *Jag skulle vilja titta oftare på filmer, lyssna på musik, surfa på nätet osv på spanska utanför klassrummet*, avviker dock med fler negativa svar. Detta skulle kunna ha att göra med svenska ungdomars stora intresse för engelskspråkiga medier och med hur engelskan till och med kan ha en negativ inverkan på elevernas motivation att lära sig ett tredje språk då deras uppfattning är att det räcker att kunna engelska i framtiden (Henry, 2012; Cardelús, 2016). Moderna språk har alltså en stark konkurrent i det engelska språket. Det är dock intressant att nämna att eleverna i intervjuerna bland annat föreslog att man kunde göra lektionerna mer motiverande genom att se på spanskspråkiga filmer – ett förslag som går emot resultaten på enkäterna. Kan det vara så att de ville se mer spanskspråkig film på lektionstid, men inte på fritiden?

Spanska är inte ett obligatoriskt ämne i skolan och därför blir elevernas motivation särskilt viktig för att de ska fortsätta sina språkstudier (Sayehli m.fl. 2022). Ingen elev ur projektets tre grupper har valt att avbryta sina spanskstudier under läsåret, utan samtliga elever har fortsatt läsa spanska, något som kan ses som ytterligare ett tecken på att arbetet med autentiskt material påverkat elevernas motivation positivt. Elevernas kunskapsresultat har inte analyserats, men det faktum att ingen avbrutit sina spanskstudier, något som är relativt vanligt

i årskurs nio (Skolinspektionen, 2010 och 2022), skulle också kunna vara ett tecken på att fler än vanligt nått godkända studieresultat.

Denna studie har också försökt besvara frågan hur eleverna upplever användandet av mer autentiskt material i språkundervisningen. Genom intervjuer och exit tickets visade eleverna att de uppskattade att arbeta med autentiskt material för att det är ett sätt att lära sig mer om kulturen och de kan se en tydligare koppling mellan skolan och världen. Den här länken till den spansktalande kulturen gör att det blir mer stimulerande för dem att lära sig spanska. Dessutom känns ämnet spanska mer “riktigt”, “sant” eller “verkligt” enligt elevernas egna ord.

Detta resultat stämmer överens med andra studier (Rocher Hahlin, 2023; Mishan, 2004; Hoffman-Hicks, 1992; King, 1990; Peacock; 1997, Parmawati och Yugafiati, 2017)) som drar slutsatsen att autentiskt material ökar motivationen hos eleverna på grund av det är mer stimulerande, intressantare, ger mer autentisk information om målspråket och att eleverna ser en tydligare länk mellan klassrummet och olika kulturer.

Allt detta som har nämnts ovan är i själva verket kopplat till begreppet *input* och dess betydelse i språkundervisningen, vilket blir särskilt relevant i skolämnet moderna språk i Sverige där eleverna befinner sig i en inputfattig kontext. Flera studier signalerar vikten av denna input kommer från autentiska kommunikativa sammanhang för att ha en kompensatorisk roll (Nilsson, 2021; Donoso, Henry och Österberg, 2018). Elevernas svar på intervjuer och deras förklaringar bekräftar vikten av att använda en input som känns verklig och autentisk.

Eleverna har också berättat att de ser nytta av aktiviteter med autentiskt material och det leder till att deras språkliga självbild som framtida språkanvändare förstärks. Flera studier har forskat på sambandet mellan elevers språkliga självbilder och motivation, bland annat Rocher Hahlins (2021) som hävdar att aktiviteter som stimulerar elevernas språkliga självbilder är givande även för svårmotiverade elever. På liknande sätt ser aktiviteterna i studien ut att ha stärkt elevernas bilder av sig själva som framtida språkanvändare med en vilja att kunna kommunicera på spanska med spansktalande personer i framtiden.

Ett annat viktigt resultat som kom fram är att eleverna kände att de lärde sig “snabbare” och “lättare” genom att använda autentiskt material, det vill säga att de känner att de lär sig bättre. De nämnde att de lärde sig lättare, bland annat “ord, grammatiska strukturer, uttal” och att de fick sätta in språket i sammanhang vilket kändes mer värdefullt för dem. De berättade också att de uppskattade att fokus flyttades från grammatik och språkriktighet till kommunikation. Detta kan relateras till en studie av Gilmore (2011) som visar att undervisning med autentiskt material utvecklar elevernas kommunikativa kompetens eftersom det erbjuder ett rikare språkligt inflöde. Vi återkommer här till *input* och Kraschens hypotes (1982) som säger att eleverna utvecklar sin språkliga förmåga när den språkliga nivån på inflödet ligger strax över deras nuvarande nivå.

En ytterligare aspekt som är värd att lyfta fram som även handlar om språket är att eleverna också tyckte om att kunna välja språksvårighetsgrad. Svårighetsnivå är något som flera studier har behandlat när det gäller autentiskt material och motivation (Gilmore, 2007; Peacock,

1997; Akbari och Razavi, 2016). De flesta anser att om man använder autentiskt material på en väl anpassad nivå kan motivationen förstärkas. Om ett material är för svårt kan det leda till en motsatt effekt och eleverna kan tappa motivationen. Enligt svar från eleverna angående materialet svårighetsgrad kan man säga att elevernas motivation förstärktes i och med användandet av autentiskt material. Någon elev förklarade till och med att hans självtroende hade ökat när hen lyckades klara utmaningen.

Eleverna föredrog att arbeta utan bok. De upplevde boken som upprepande och uppfattade aktiviteter med autentiskt material som varierande. Arbete i läroboken var synonymt med tråkigt, medan arbete utan bok var synonymt med roligt. Detta är anmärkningsvärt eftersom eleverna arbetade med boken en hel del, då alla aktiviteterna med autentiskt material föregicks av arbete med läroboken. Märkligt nog hade eleverna inte känslan av att arbeta med boken trots att de gjorde just detta. Något som vi har fått bekräftat i denna studie är att det inte är nödvändigt att välja mellan autentiskt material och lärobok, utan förmodligen ligger svaret i att det är bra med kombinationen av båda delar (jfr Mohamed, 2021; Losada, Insuatsy Osorio, 2017).

Att kunna välja framstod som en viktig faktor för eleverna och är nära relaterat till motivation. Det kunde handla om att välja svårighetsgrad som tidigare nämndes, men också om att välja innehåll, arbetssätt och presentationsform. Även om valmöjligheterna ibland var avsiktligt begränsade, tyckte eleverna om att känna att de hade ett visst mått av valmöjligheter och det påverkade deras motivation. Detta är något som också Finndahl har sett och hon skriver i sin avhandling om vikten av valet för elevers motivation att lära sig ett främmande språk (2023).

Eleverna tyckte också att det var roligare att arbeta med autentiskt material och några förknippade "roligt" med att lära sig bättre för att man kommer ihåg lättare och man lär sig spanska samtidigt som man har det roligt. Den senaste rapporten om moderna språk från Skolinspektionen (2022) visar att skolor som har ansetts hålla god kvalitet i språkundervisningen bland annat har det gemensamt att eleverna lär sig tillsammans och har roligt i sitt lärande. "Roligt" var också förknippad med egna intressen. Några elever berättade att de kan bli mer motiverade om uppgifterna handlar om ämnen som intresserar elever, vilket också är något om Skolinspektionens rapport (2022) tar fram. Men när eleverna fick frågan om vilka egna intressen de menade var svaret vanligtvis inte särskilt specifikt och lite diffust.

Sammanfattningsvis kan man säga att användning av autentiskt material i vår studie har påverkat elevernas motivation positivt. Eleverna har berättat att:

- De lär sig bättre.
- Det tycker att det är roligare att jobba med autentiskt material.
- De föredrar att jobba utan bok.
- De lär sig mer om kultur och ser en tydligare koppling mellan skolan och spankaltalande länder.
- Undervisningen känns mer äkta och kopplad till verkligheten.
- De ser nytta med dessa aktiviteter för vardagen och kanske för framtiden.
- De uppskattar att få välja uppgifters svårighetsgrad samt påverka dess innehåll.
- De inte upplever att de arbetat så mycket med boken fast de har arbetat i boken.

Framåtblick och slutord

Efter att ha genomfört denna studie och efter att ha analyserat och diskuterat resultat vill vi här presentera några idéer om möjliga framtida studier som kan vara intressanta att utföra angående autentiskt material och motivation i språkundervisningen. Till slut vill vi också dela några tankar från oss som har genomfört denna studie. Det är mer praktiska aspekter som kan vara användbara för andra lärare som vill använda autentiskt material eller mer autentiskt material i sin undervisning.

När det gäller framtida studier tror vi att det finns några luckor som skulle vara intressanta att fylla i framtiden. Den första luckan handlar om att vi har saknat en klassificering av autentiskt material. Det finns några studier som talar om olika typer av autentiskt material (Al Azri & Al Rashdi, 2014; Berardo, 2006), men vi har märkt att det saknas studier om detta ämne som analyserar det mer detaljerat, djupare och mer omfattande. En annan lucka som vi tror att det kan vara intressant att undersöka har att göra med definitionen av autentiskt material. Det finns flera definitioner om vad autentiskt material är eller inte är (Tornberg, 2000; Bacon och Finnemann, 1990; Mishan, 2004; Tomlinson (2012), Gilmore, 2007; Morrow, 1977; Skolinspektion, 2022), men vi har saknat en definition av mer "praktiskt" autentiskt material, till exempel Google Maps, Instagram, Ikeakatalogen, annonser... Därför valde vi att använda en egen klassificering/definition: *vardagsnära autentiskt material*.

En annan aspekt som vi tror att kan vara värdefull att undersöka i framtiden är *hur* mer autentiskt material kan användas i språkundervisning. Det finns mycket teori kring autentiskt material och motivation, men vi har inte hittat så mycket forskning om hur lärarna kan tillämpa eller använda autentiskt material i klassrummet. Som vi nämnde i början av denna studie har vi märkt att det finns ett intresse för detta område från lärarnas sida. Syftet med vår studie var att analysera hur elevernas motivation påverkas av lärandeaktiviteter med mer autentiskt material och hur de upplever det; inte att göra en studie om hur autentiskt material kan användas i språkundervisning. Men vi hoppas att vi har lyckats bidra lite för att hjälpa till med *hur*-frågan genom att använda autentiskt material i språkundervisningen på ett mer strukturerat sätt med några planerade aktiviteter.

Under arbetsprocessen har tankar på andra framtida undersökningar dykt upp. Som vi nämnde i metoddiskussionen, analyserades elevsvaren från de två skolorna som en enhet, men det skulle också ha varit intressant att jämföra skolorna med varandra eftersom en skola ligger på landsbygden och en i staden. Detta är särskilt intressant med tanke på Skolinspektionens resultat (2022) som talar om föräldrars inflytande på elevers språkliga självbild, det vill säga att exempelvis föräldrar som inte själva läst ett modernt språk kan ha svårt att se nyttan med detta. Det påverkar elevernas motivation och därför skulle det vara intressant att analysera om det finns skillnader i motivation mellan skolorna i studien. Dessutom skriver Skolinspektionen att det i områden med bättre socioekonomiska förutsättningar anses vara självklart att elever ska läsa moderna språk, medan ämnet språk ibland har låg status i glesbygdsområden. Dessa två aspekter skulle eventuellt kunna upptäckas om vi delat upp resultaten och studerat varje skola för sig.

Ytterligare en aspekt som vi inte fördjupat oss i är eventuella skillnader mellan pojkar och flickor. Enligt Sayehli, Österberg och Granfeldt finns det fortsatt skillnader mellan pojkars

och flickors känslor och motivation när det gäller språkinläring. Flickor uppvisar högre motivation och har också en mer positiv språklig självbild än pojkar (2022). Detta är alltså något vi inte har tittat på i vår rapport men det hade varit av intresse att analysera.

Motivation är en faktor för att lyckas i skolan (Dörnyei, 2020) och även elevernas prestation vore värt att undersöka i en mer djupgående studie. Vi har inte studerat elevernas kunskapsresultat, men kan konstatera att alla elever i studien fortsatt läsa spanska, något som inte alltid har varit fallet.

Avslutningsvis vill vi dela med oss av några personliga reflektioner och erfarenheter som uppkommit i samband med vårt projektarbete kring autentiskt material i språkundervisning. Vi har sett att arbete med autentiskt material i språkundervisningen är tidskrävande. I projektet behövdes noggranna förberedelser, till exempel genom sökande efter lämpliga hemsidor samt skapande av instruktioner. Det tog tid att finna autentiskt material som var passande för elever i årskurs nio dels språkligt, det vill säga på en lagom utmanande nivå, dels innehållsligt, det vill säga intresseväckande med koppling till det aktuella avsnittet i läromedlet. Man kan inte vara säker på att det går att återanvända en tidigare lektionsplanering när man arbetar med autentiskt material på internet, eftersom hemsidor kan förändras eller försvinna från en dag till en annan, vilket också kan innebära mer förberedelsetid. Aktiviteterna bör därför vara av en relativt allmän karaktär för att inte behöva bearbetas så mycket till nästa tillfälle. Med detta i åtanke, anser vi att det räcker med en eller två aktiviteter per termin i samma omfattning som i detta projekt.

I projektet stötte vi på en del tekniska utmaningar. Om skolarbetet ska ske digitalt med hjälp av internet, krävs att eleverna har tillgång till en säker uppkoppling, något som vid några tillfällen saknades i projektet. Som konsekvens påverkades lektionsplaneringen negativt och läraren fick försöka lösa detta i stunden, vilket skulle kunna få en lärare att välja bort ett sådant arbetssätt. Dessutom är material på internet föränderligt och det hände att utvalda hemsidor försvann. I vissa fall hade eleverna svårt att hitta tillbaka till samma hemsidor nästkommande lektion. När eleverna skulle studera föremål som var till salu, hade ibland föremålen försvunnit eftersom de sålts och annonsen plockats bort. Det är alltså viktigt att lärare och elever är medvetna om att digital och verklig information som man vill använda vid flera tillfällen bör laddas ner och sparas.

Det blev tydligt för oss att eleverna uppfattade skolarbete i läroboken som något tråkigt. Vi såg dock att en kombination av lärobok och autentiskt material fungerade bra. Att eleverna sedan gavs möjlighet att använda sina lärobokskunskaper i ett autentiskt sammanhang bortom böckerna, gav dem möjlighet att förstå värdet av kunskaperna i ett verkligt sammanhang.

Vi ville undersöka om autentiskt material ökade motivationen hos eleverna, och resultaten var positiva, men vi har också kunnat konstatera att det dessutom har varit motiverande för oss att fundera över på vilka sätt vi kan använda mer autentiskt material i språkundervisningen.

Referenser

- Akbari, O. & Razavi, A. (2016). Using authentic materials in the foreign language classrooms: Teachers' perspectives in EFL classes. *International Journal of Research Studies in Education*. Volume 5. Number 2, 105-116.
- Azri, R.H., & Al-Rashdi, M.H. (2014). The Effect Of Using Authentic Materials n Teaching. *International Journal of Scientific & Technology Research*, 3, 249-254.
- Bacon, S., & Finneinan, M. D. (1990). A study of the attitudes, motives and strategies of university foreign language students and their disposition to authentic oral and written inputs. *The Modern Language Journal*, 74(4), 459-473.
- Berardo, S. (2006). "The use of authentic materials in the teaching of reading". *The Reading Matrix*, 6(3), pp. 60-69.
- Boyacı, Ş & Güner, Mediha. (2018). *The Impact of Authentic Material Use on Development of the Reading Comprehension, Writing Skills and Motivation in Language Course*. *International Journal of Instruction*.
- Cardelús, E. (2016). *Motivation, attityder och moderna språk [Elektronisk resurs] en studie om elevers motivationsprocesser och attityder vid studier och lärande av moderna språk*. Diss. Stockholm: Stockholms universitet.
- Denscombe, M. (2018). *Forskningshandboken*. Lund: Studentlitteratur AB.
- Donoso, A., Henry A., Österberg R. (2018). Vilken roll spelar flerspråkighet och motivation för muntlig språkutveckling? Skolverket, Lärportalen.
- Dörnyei, Z. (2020). *Innovations and Challenges in Language Learning Motivation*. London: Routledge.
- Dörnyei, Z. and Ushioda, E. (2009). *Motivation, Language Identity and the L2 Self*. Channel View Publications, Bristol.
- Europarådet och Skolverket (2009). *Gemensam europeisk referensram för språk: lärande, undervisning och bedömning (GERS)*. Strasbourg: Rådet för kulturellt samarbete, Utbildningskommittén, Enheten för moderna språk/Stockholm: Fritzes kundservice.
- EU-kommissionen (2008). *Flerspråkighet: en tillgång för Europa och ett gemensamt åtagande*. (KOM)(2008) 566. Bryssel: Europeiska gemenskaperna kommission.
- Finndahl, I. (2023). *Young student's Language Choice in Swedish compulsory school – expectations, learning and assessment*. [Doktorsavhandling]. Göteborgs universitet. <https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/74850>. Hämtad 8 maj 2023.
- Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language Teaching*, 40(2).

- Gilmore, A. (2011), "I Prefer Not Text": Developing Japanese Learners' Communicative Competence with Authentic Materials. *Language Learning*, 61: 786-819.
- Granfeldt, J. och Morehed, S. (2021). *Att utveckla förståelse*. Skolverket. Lärportalen. [M4_GRGYVX_04A_01_utveckla.docx \(skolverket.se\)](#). Hämtad 21 november 2022.
- Granfeldt, J; Sayehli, S. & Ågren, M. (2021). Trends in the study of Modern languages in Swedish lower secondary school (2000 – 2018) and the impact of grade point average enhancement credits, *Education Inquiry*, 12:2, 127-146.
- Hellström, S-G. (1990). *Autenticitet och verklighetsanknytning i språkundervisningen. I: Undervisning i främmande språk. Kommentarmaterial Lgr 80*. Stockholm: Utbildningsförlaget.
- Henry, A. (2012). *L3 Motivation* (Tesis Doctoral, Instituto de pedagogía y pedagogía especial, Universidad de Gotemburgo). <http://hdl.handle.net/207728132>. Hämtad 24 augusti 2022.
- Hidayat, H. (2021). The Effectiveness of Authentic Materials for Reading Comprehension on Students' Motivation. *Acitya: Journal of Teaching and Education*, 3(1), 54-73.
- Hoffman-Hicks, S. (1992). Learning foreign languages from authentic texts: Theory and practice. Little David, Devitt Sean, and Singleton David. Dublin: Authentik Language Learning Resources, 1989. Pp. vi 122. £8.25. *Studies in Second Language Acquisition*, 14(2), 236-237.
- Idevall, K.; Labbaci, E.& Lindahl, E. (2021). *Mitt språk - ett identitetsskapande och motivationshöjande arbetssätt i moderna språk*. Uppsala: Uppsala kommun.
- King, C. P. (1990). "A Linguistic and a Cultural Competence: Can They Live Happily Together?". *Foreign Language Annals*, 23(1), 65-70.
- Kraschen, S. (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. First ed. Oxford: Pergamon Press.
- Losada, C.A., Insuasty, E.A., & Osorio, M.F. (2017). The Impact of Authentic Materials and Tasks on Students' Communicative Competence at a Colombian Language School. *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, 19, 89-104.
- MacIntyre, P. D., Dörnyei, Z., Clément, R., & Noels, K. A. (1998). Conceptualizing Willingness to Communicate in a L2: A Situational Model of L2 Confidence and Affiliation. *The Modern Language Journal*, 82(4), 545–562.
- Mishan, F. (Ed.). (2004). *Designing authenticity into language learning materials*. Intellect Books Ltd.
- Mitchell, R. (1995). The communicative approach to language teaching: An introduction. *TEACHING MODERN LANGUAGES, swarbrick, ann ed], london, england: Routledge, pp 33-42* ()

- Mohammed, F.G. (2021). *The Effects of Teaching Through Authentic Material on EFL Learners*. Docens Series in Education, 1, 73-86.
- Morgan, D. (2012). Focus groups and social interaction. In D. Morgan *Focus groups and social interaction* (pp. 161-176). SAGE Publications, Inc.,
- Namaziandost, E., Razmi, M., Tilwani, S. & Gilakjani, A. (2022). The Impact of Authentic Materials on Reading Comprehension, Motivation, and Anxiety Among Iranian Male EFL Learners. *Reading & Writing Quarterly*, 38:1, 1-18.
- Nationalencyklopedin. (u.å.). Attityd. I *NE.se*.
<http://www.ne.se/upplagsverk/encyklopedi/lång/attityd>. Hämtad 11 april 2023.
- Nationalencyklopedin. (u.å.). Motivation. I *NE.se*.
<http://www.ne.se/upplagsverk/encyklopedi/lång/motivation>. Hämtad 31 oktober 2023.
- Nilsson, T. (2021), *Det språkliga inflödets betydelse för muntlig språkutveckling*. Skolverket, Lärportalen. [M1 GRGYVX 05A 01 inflöde.docx \(skolverket.se\)](https://www.skolverket.se/om-skolverket/utredningar-och-rapporter/2021-05-01-inflode). Hämtad 21 november 2022.
- Peacock, M. (1997). *The effect of authentic materials on the motivation of EFL learners*. *ELT Journal*, 51(2), 144–156.
- Parmawati, A. & Yugafiati, R. (2017). Using Authentic Material to Improve Students` Reading Interest (A Classroom Action Research in the Second Semester Students of STKIP Siliwangi Bandung). *ELTIN Journal, Journal of English Language Teaching in Indonesia*. 5.
- Pintrich, P. R., Marx, R. W., & Boyle, R. A. (1993). Beyond Cold Conceptual Change: The Role of Motivational Beliefs and Classroom Contextual Factors in the Process of Conceptual Change. *Review of Educational Research*, 63(2), 167–199.
- Rocher Hahlin, C. (2020). *La motivation et le concept de soi: Regards croisés de l'élève et de l'enseignant de français langue étrangère en Suède*, Doktorsavhandling, Lunds Universitet.
- Rocher Hahlin, C. (2021). *Att skapa motivation för främmandespråksinlärning. Effekter av tre aktiviteter i en interventionsstudie i franska klassrum*. In: Camilla Bardel, Gudrun Erickson, Jonas Granfeldt, Christina Rosén (Ed.), *Forskarskolan FRAM: lärare forskar i de främmande språkens didaktik* (pp. 41-64). Stockholm: Stockholm University Press.
- Sayehli, S., Österberg, R. & Granfeldt, J. (2022). Emotion and motivation in younger learners' second foreign language acquisition. In V. De Wilde & C. Goriot (Ed.), *Second Language Learning Before Adulthood: Individual Differences in Children and Adolescents* (pp. 203-224). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Skolinspektionen (2010). *Moderna språk*. Skolinspektionens rapport 2010:6. [Moderna språk \(skolinspektionen.se\)](https://www.skolinspektionen.se/publikationer/2010/6-moderna-sprak). Hämtad 5 januari 2023.
- Skolinspektionen (2022). *Skolans arbetes för kvalitet i undervisningen i moderna språk - Undervisning för kommunikativ förmåga*. [skolans-arbete-for-kvalitet-i-undervisningen-i-moderna-sprak.pdf](https://www.skolinspektionen.se/publikationer/2022/undervisning-for-kommunikativ-formaga). Hämtad 5 januari 2023.

Skolverket (2021). *Kommentarmaterial till kursplanen i moderna språk – Grundskolan*. Stockholm: Skolverket. <https://www.skolverket.se/publikationer?id=9791>. Hämtad 3 oktober 2022.

Skolverket (2022). *Läroplan för grundskolan, förskoleklassen och fritidshemmet 2022*. Stockholm: Skolverket.

Tomlinson, B. (2012). Materials Development for Language Learning and Teaching. *Language Teaching*, 45, 143-179.

Tornberg, U. (2000). *Om språkundervisning i mellanrummet - och talet om "kommunikation" och "kultur" i kursplaner och läromedel från 1962 till 2000*. Diss. Uppsala: Univ. Uppsala. Vetenskapsrådet (2017). *God Forskningssed*. Stockholm.

Österberg, R. (2008). *Motivación, aptitud y desarrollo estructural. Un estudio sobre la actuación lingüística en aprendientes suecos de español L2*. Doktorsavhandling, Stockholms universitet.

Bilagor


Bilaga 1. De fyra aktiviteterna med autentiskt material

Aktivitet 1: Gå på restaurang

ACTIVIDAD 1: Ir al restaurante

Trabajo en parejas o grupos de 3 máximo. Vais a usar internet para mirar restaurantes y buscar información.

- Elige un restaurante de Madrid, Barcelona o Ciudad de México:
 - Elegir un restaurante
 - ¿Cómo se llama el restaurante?
 - ¿Qué tipo de restaurante es?
 - ¿Qué horario tiene?
 - ¿Dónde está?
 - Mirar el barrio/la calle en Google Maps en español
 - Elegir primer plato, segundo plato, postre y bebida. ¿Precio?
 - ¿Cuál es el contacto para hacer una reserva?
 - ¿Por qué habéis elegido este restaurante?
 - ¿Algo más de interés sobre el restaurante/la zona?
- Presentar el resultado en grupos pequeños.
 - Usa las preguntas como guía para explicar a otro grupo el restaurante que has elegido.
 - Usa imágenes y Google maps para explicar dónde está el restaurante y cómo es.



Hoja de trabajo

Busca un restaurante de Barcelona, Madrid o Ciudad de México.

- ¿Cómo se llama el restaurante?

- ¿Qué tipo de restaurante es? (comida española, comida mexicana, comida internacional, vegetariano, marisquería...)

- ¿Qué horario tiene? ¿A qué hora abre? ¿A qué hora cierra?

- ¿Dónde está este restaurante (dirección, barrio, al norte, al sur, en el centro...)?

- Mirar el barrio/la calle en Google Maps *en español*.
- Buscar el menú. Elegir primer plato, segundo plato, postre y bebida. ¿Hay menú del día? ¿Precio?

- ¿Cuál es el contacto para hacer una reserva: teléfono, correo electrónico...?

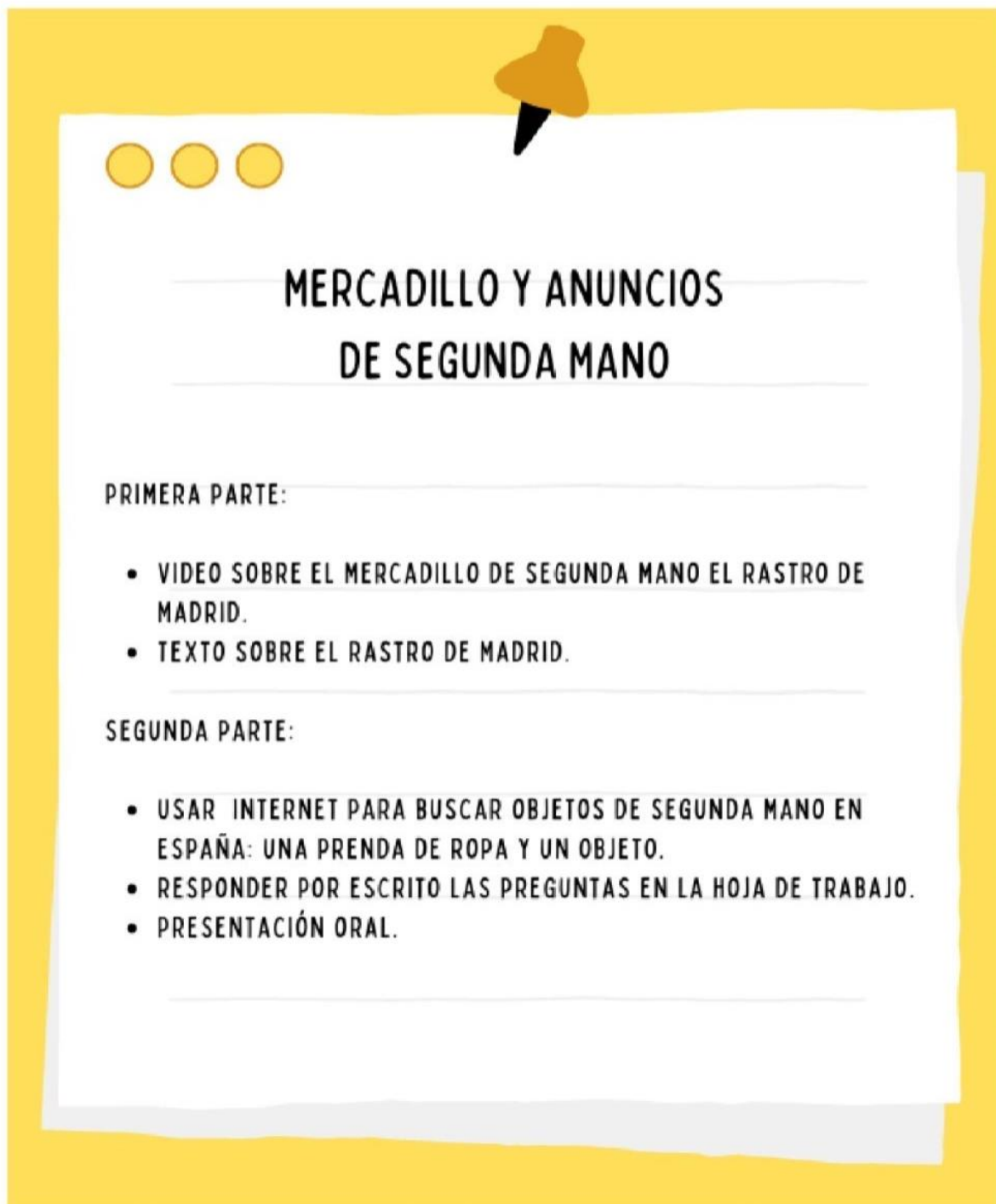
- ¿Por qué habéis elegido este restaurante? (porque nos gusta el tipo de comida/es bonito/tiene estrellas Michelin...)

Links a páginas web en español

- [Time Out Madrid: la mejor guía de la ciudad](#)
- [Dónde comer en Barcelona? Guía de Restaurantes - restaurantes en Barcelona - Timeout Barcelona](#)
- [Time Out México | La mejor guía de la Ciudad de México \(timeoutmexico.mx\)](#)
- [Google Maps](#)

Aktivitet 2: Loppmarknader och second hand-annonser

Material auténtico - Actividad 2



**MERCADILLO Y ANUNCIOS
DE SEGUNDA MANO**

PRIMERA PARTE:

- VIDEO SOBRE EL MERCADILLO DE SEGUNDA MANO EL RASTRO DE MADRID.
- TEXTO SOBRE EL RASTRO DE MADRID.

SEGUNDA PARTE:

- USAR INTERNET PARA BUSCAR OBJETOS DE SEGUNDA MANO EN ESPAÑA: UNA PRENDA DE ROPA Y UN OBJETO.
- RESPONDER POR ESCRITO LAS PREGUNTAS EN LA HOJA DE TRABAJO.
- PRESENTACIÓN ORAL.

Mercadillo y anuncios de segunda mano

Hoja de trabajo

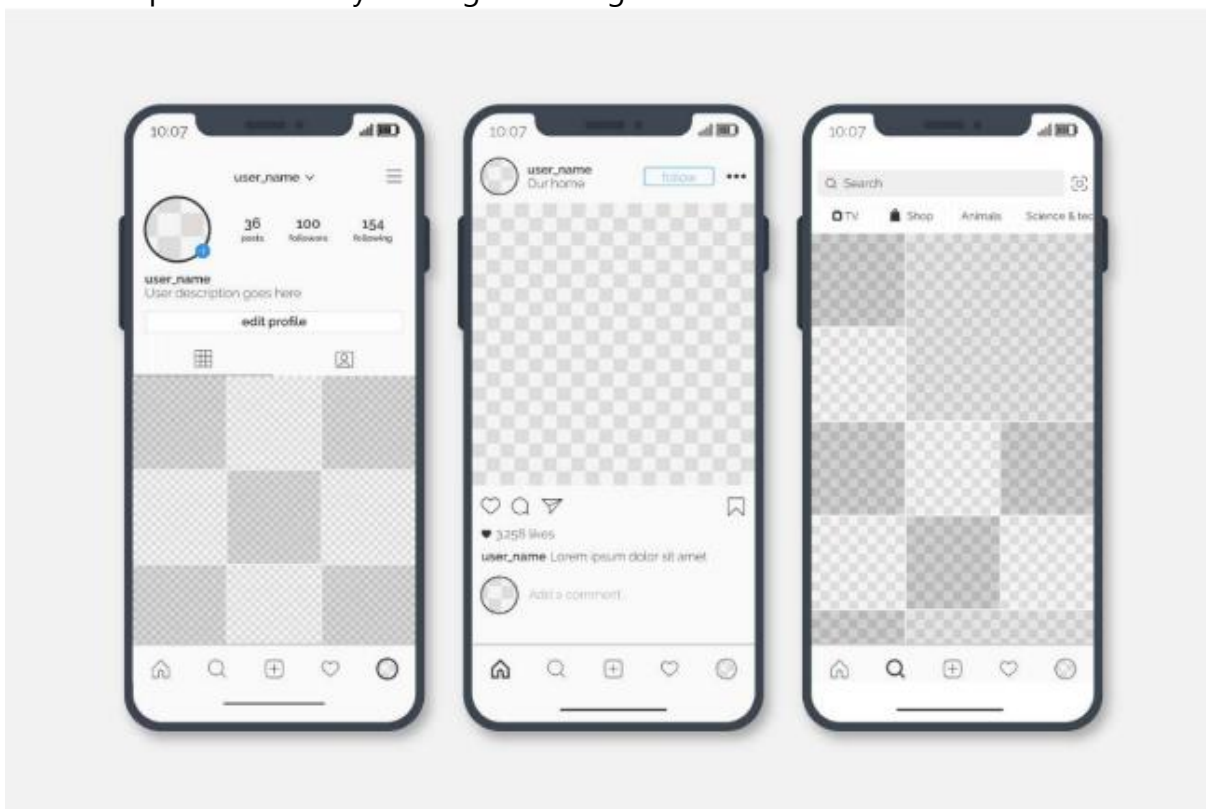
- Usa la página para comprar/buscar objetos de segunda mano en España: <https://es.wallapop.com/>
- Guarda una foto de la prenda de ropa y del objeto que has elegido.
- Responde por escrito a las preguntas en tu libreta.

- **Prenda de ropa** (por ejemplo: una sudadera, un vestido, unos zapatos...):
 - ¿Qué prenda de ropa es?
 - ¿Qué talla es?
 - ¿De qué material está hecho?
 - ¿De qué color es?
 - ¿Cuánto cuesta?
 - ¿Es de marca?
 - ¿Quién la vende?
 - ¿Dónde se vende? (Mira en Google maps)
 - ¿Por qué has elegido este objeto? (por ejemplo: porque voy a ir a... y necesito... porque me gusta la ropa..., porque es barato/caro/elegante...)
 - ¿Qué estilo es? (por ejemplo: estilo deportivo, clásico, elegante, skate...).
- **Objeto** (por ejemplo: un coche, una bicicleta, una mesa...):
 - ¿Qué objeto es?
 - ¿Cómo es?
 - ¿De qué material está hecho?
 - ¿De qué color es?
 - ¿Para qué se usa?
 - ¿Cuánto cuesta?
 - ¿Quién lo vende?
 - ¿Dónde se vende? (Mira en Google Maps).
 - ¿Por qué has elegido este objeto? (por ejemplo: porque necesito.... Porque me gusta..., porque colecciono..., porque es barato/caro/chulo...)
- **Presentación:**
 - Describe la prenda de ropa a un compañero/a y muestra una foto de la prenda de ropa.
 - Describe el objeto a un compañero/a para que adivine qué objeto es (sin mostrar la foto). Muestra la foto del objeto después.

Aktivitet 3: Följa en känd person på Instagram

MATERIAL AUTÉNTICO: Actividad 3. Seguir a un/una influencer hispanohablante en Instagram

- Elige a un/una influencer (mira la lista que hay en la otra página)
- Sigue a este/esta influencer en Instagram cada día durante tres semanas.
- Responde a las preguntas sobre esta persona para preparar **una presentación con un PowerPoint** para presentar esta persona con un poco de texto y con algunas imágenes.



Preguntas para preparar la presentación:

- ¿Cómo se llama y cuál es su nombre en Instagram?
- ¿De dónde es?
- ¿Cuántos seguidores tiene en Instagram?
- ¿Cuál es su perfil (moda, deporte, música, comida...)?
- Elige una entrada y describe:
 - ¿Cómo es físicamente?
 - ¿Qué ropa lleva?
 - ¿Qué está haciendo/está pasando en la entrada?
 - ¿Qué comenta en su entrada?
 - Busca tres comentarios interesantes de sus seguidores.

Algunos influencers en Instagram

Manu Ríos @manurios

Georgina Rodríguez @georginagio

Ester Expósito @ester_exposito

La Vecina Rubia @lavecinarubia

María Pombo @mariapombo

Alexandra Pereira @alexandrapereira

Lionel Messi @leomessi

Shakira @shakira

Camila Cabello @camila_cabello

Alexia Putellas @alexiaputellas

Mery García Butrón @cocinaparatodos

Maluma @maluma

El Rubius @elrubiuswtf

Sergio Ramos @sergioramos

Marc Márquez @marcmarquez93

Kilian Jornet @kilianjornet



Aktivitet 4: Lägerskolor i Spanien för att lära sig spanska

MATERIAL AUTÉNTICO: Actividad 4. Campamentos de verano en España.



Trabajo individual:

- Lee sobre campamentos de verano en España en esta página web: <https://solocampamentos.com/categorias/espanol-para-extranjeros>.
- Elige un campamento donde te gustaría pasar el verano para aprender más español.
- Busca la siguiente información y escribe. Usa el diccionario digital Lexin [Lexin \(kth.se\)](https://www.lexin.com/) como ayuda.
- Presenta tu campamento a tus compañeros de clase en un speed date.

1. ¿Hay videos o fotos sobre el campamento? Primero, mira los videos y las fotos para elegir qué campamento te gusta más.

2. ¿Cómo se llama el campamento?

3. ¿Qué tipo de campamento es?

4. ¿Para qué edad es?

5. ¿Cuánto tiempo dura?

6. ¿Dónde está?

7. ¿Cuánto cuesta? ¿Hay algún descuento?

8. ¿Qué actividades hay? (elige algunas que te interesen especialmente).

9. Información sobre la comida (horarios, cuántas comidas al día...).

10. Información sobre el alojamiento.

11. ¿Por qué has elegido este campamento?

Presentación oral en clase (speed date). Usa estas preguntas que has respondido por escrito:

1. ¿Cómo se llama el campamento?
2. ¿Qué tipo de campamento es?
3. ¿Dónde está?
4. ¿Qué actividades hay? (elige algunas que te interesen especialmente).
5. ¿Por qué has elegido este campamento?



Bilaga 2. Enkäter som genomfördes i september 2022 och i februari 2023

Spanska språket och du

Vi skulle vilja be dig om hjälp för att bättre förstå elevernas inläring av spanska. Det är inget prov; det finns alltså inga rätta eller felaktiga svar. Det viktigaste är att du svarar ärligt så att svaren blir så nära verkligheten som möjligt.

Tack så mycket för att du ställer upp!

Du besvarar enkäten genom att klicka för en siffra mellan 1 och 6.

1. Jag kan se mig själv som en person som kan prata och förstå spanska i framtiden.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

2. Jag kan se mig själv som en person som jobbar/studerar i ett spansktalande land en tid i framtiden.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

3. Jag ser mig som en person som reser i spansktalande länder.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

4. Jag kan lätt föreställa mig situationer, utomlands eller i Sverige, där jag skulle kunna använda spanska.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

5. Jag gillar idén att människor omkring mig ser mig som en person som kommer att kunna spanska i framtiden.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

6. Jag skulle vilja titta oftare på filmer, lyssna på musik, surfa på nätet osv på spanska utanför klassrummet.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

7. Jag tycker att spanska är ett viktigt ämne i skolan.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

8. Jag tycker att det är värt att lägga ner studietid för att bli bättre på spanska.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

9. Jag är fortfarande nöjd med mitt språkval (=spanska).

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

10. Jag vill fortsätta med spanska på gymnasiet.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

11. Jag känner mig motiverad att lära mig mer spanska.

- 1. inte alls
- 2. i låg grad
- 3. i ganska låg grad
- 4. i ganska hög grad
- 5. i hög grad
- 6. i mycket hög grad

Bilaga 3. Exit tickets som elever svarade på efter varje avslutad aktivitet

Exit Tickets. Actividades.

Nombre:



A. Jag anser att övningens svårighetsgrad har varit:

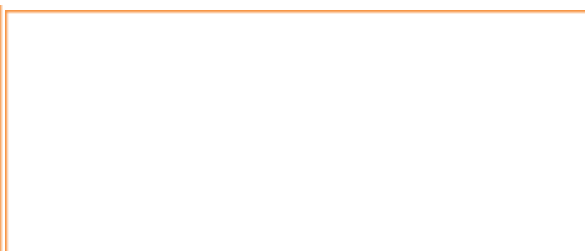
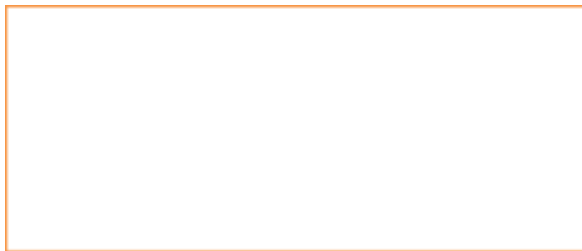
- 1. Alldeles för låg
- 2. För låg
- 3. Lagom
- 4. För hög
- 5. Alldeles för hög

B. Jag anser att jag kommer att ha användning för det jag lärde mig i övningen i framtiden:

- 1. Inte alls.
- 2. I låg grad.
- 3. I ganska låg grad.
- 4. I ganska hög grad.
- 5. I hög grad.
- 6. I mycket hög grad.

C. Vad var särskilt bra med övningen?

Vad var mindre bra med övningen?



Bilaga 4. Lappar med frågor som eleverna fick under gruppintervjuerna

<p>1. Vad tyckte ni om detta arbetssätt? Förklara!</p>	<p>2. Var det någon av aktiviteterna som ni tyckte mer om? Vilken och varför i så fall?</p>	<p>3. Känner ni att arbetet med dessa aktiviteter gjorde ämnet spanska mer "verkligt" för er eller inte? Förklara.</p>
<p>4. Vilka skillnader upplever du om du jämför med när vi arbetar mer i spanskböckerna?</p>	<p>5. Hur var det att arbeta med riktiga hemsidor och sociala medier? (innehåll)</p>	<p>6. Hur var svårighetsgraden på språket?</p>
<p>7. Att använda autentiskt material som vi gjort, hur påverkar det er motivation att lära er spanska?</p>	<p>8. Hur har det här arbetssättet påverkat ert intresse att upptäcka mer om den spansktalande kulturen (turism, musik, idrott, mat, mode...)?</p>	<p>9. Hur har aktiviteterna påverkat er när ni tänker på spanska och er framtid? Kan era spanskkunskaper öppna dörrar för er när det gäller studier eller jobb? Berätta hur ni tänker.</p>
<p>10. Hur mycket spanska tror ni att ni kommer att använda i framtiden? Om ni kommer att använda spanska, hur ofta och i vilka sammanhang?</p>	<p>11. Övrigt. (Har ni något annat att kommentera?)</p>	<p>12. Vad skulle vi ha gjort annorlunda för att aktiviteterna skulle ha varit ännu mer intressanta och stimulerande?</p>
<p>13. Vad tror ni är viktigast att tänka på när man vill ge eleverna lust att vilja lära sig mer spanska och lägga mer tid på det?</p>		

Bilaga 5. Samtyckesblankett för att delta i projektet

Information till forskningspersonerna

Under läsåret 22/23 bedriver Berta González och Klara Hansson ett utvecklingsprojekt inom spanska i Utbildningsförvaltningen i Uppsala kommuns regi. Vi vill fråga om ditt barn kan delta i detta genom att bidra med att svara på enkäter och eventuellt delta i en intervju.

I det här dokumentet får du information om projektet och om vad det innebär att delta.

Vad är det för projekt?

Projektets syfte är att undersöka vilken effekt autentiskt material i undervisningen kan ha på elevers motivation och intresse för spanska och spansk kultur.

Vad händer med elevernas uppgifter?

Projektet kommer att samla in svar via enkäter och intervjuer. Resultaten kommer inte att kunna härledas till en viss elev och namn kommer inte att nämnas i rapporten. **Svar och resultat kommer att behandlas så att inte obehöriga kan ta del av dem.**

Hur får jag information om resultatet av studien?

Rapporten kommer att publiceras på Uppsala kommuns hemsida.

Deltagandet är frivilligt

Deltagande är frivilligt och man kan när som helst välja att avbryta deltagandet. Om någon väljer att inte delta eller vill avbryta deltagandet behöver man inte uppge varför, och det kommer inte heller att påverka bedömningen av kunskaper eller betyg. Vid avbrytande av deltagande, kontakta Klara Hansson (Nannaskolan) eller Berta González (Almunge skola).

Samtycke till att delta i studien

Jag har fått skriftlig information om studien. Jag får behålla den skriftliga informationen.

Jag som vårdnadshavare samtycker till att mitt barn deltar i studien om autentiskt material i språkundervisningen och att uppgifter om hen behandlas på det sätt som beskrivs i informationstexten.

Namn: _____

Plats och datum	Underskrift

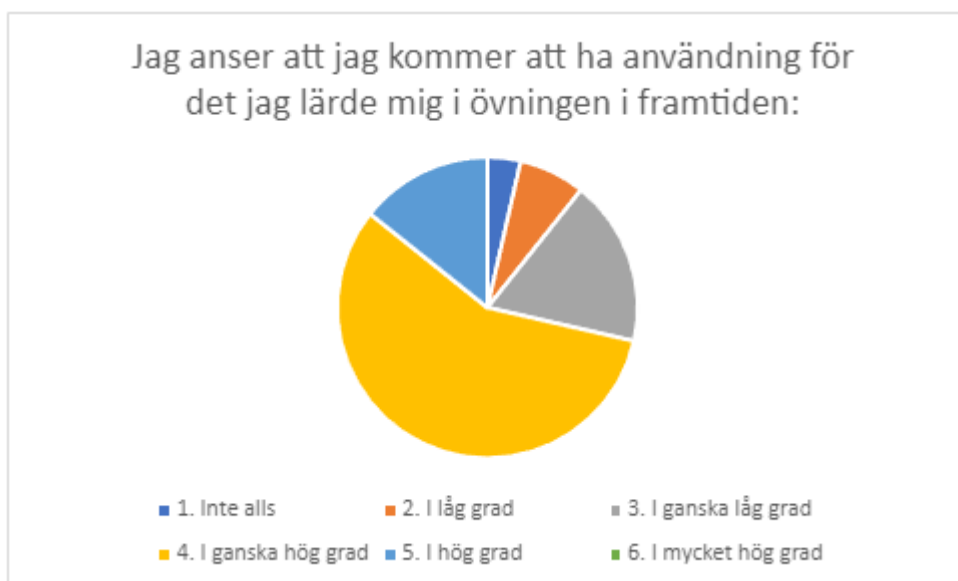
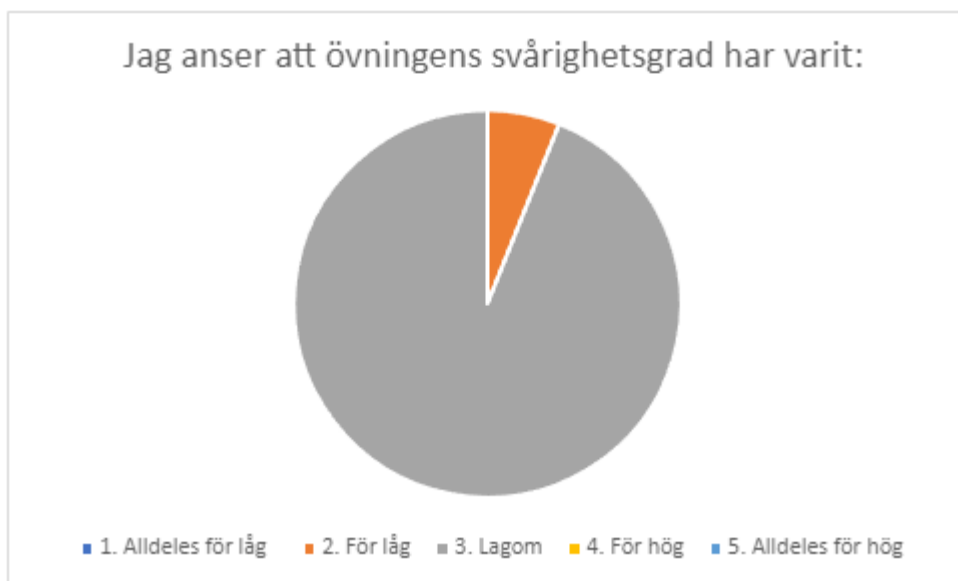
Jag som vårdnadshavare samtycker till att mitt barn deltar i studien om autentiskt material i språkundervisningen och att uppgifter om hen behandlas på det sätt som beskrivs i informationstexten.

Namn: _____

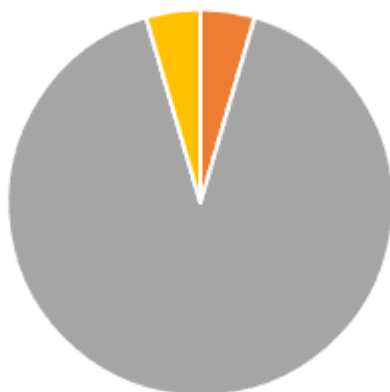
Plats och datum	Underskrift

Elevers namn: _____

Bilaga 6. Sammanställning av elevernas slutna svar på exit tickets efter varje avslutad aktivitet.



Jag anser att övningens svårighetsgrad har varit:



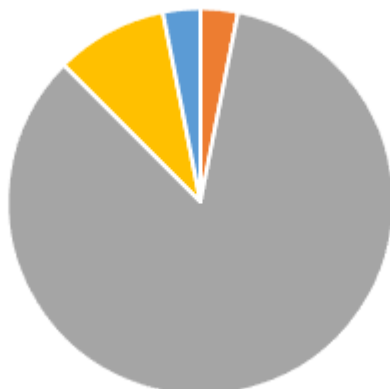
■ 1. Alldeles för låg ■ 2. För låg ■ 3. Lagom ■ 4. För hög ■ 5. Alldeles för hög

Jag anser att jag kommer att ha användning för det jag lärde mig i övningen i framtiden:



■ 1. Inte alls ■ 2. I låg grad ■ 3. I ganska låg grad
■ 4. I ganska hög grad ■ 5. I hög grad ■ 6. I mycket hög grad

Jag anser att övningens svårighetsgrad har varit:



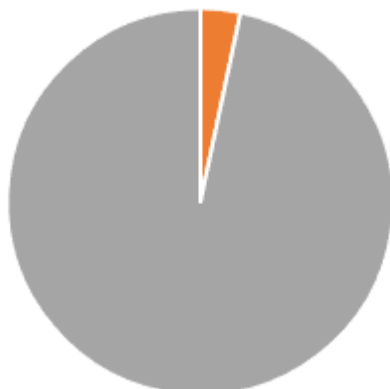
■ 1. Alldeles för låg ■ 2. För låg ■ 3. Lagom ■ 4. För hög ■ 5. Alldeles för hög

Jag anser att jag kommer att ha användning för det jag lärde mig i övningen i framtiden:



■ 1. Inte alls ■ 2. I låg grad ■ 3. I ganska låg grad
■ 4. I ganska hög grad ■ 5. I hög grad ■ 6. I mycket hög grad

Jag anser att övningens svårighetsgrad har varit:



■ 1. Alldeles för låg ■ 2. För låg ■ 3. Lagom ■ 4. För hög ■ 5. Alldeles för hög

Jag anser att jag kommer att ha användning för det jag lärde mig i övningen i framtiden:



■ 1. Inte alls ■ 2. I låg grad ■ 3. I ganska låg grad
■ 4. I ganska hög grad ■ 5. I hög grad ■ 6. I mycket hög grad

Tabeller och figurer

Tabell 1. Kategorier, innehåll och exempel.	17
Figur 1. Enkät svar på frågan ”Jag kan se mig själv som en person som kan prata och förstå spanska i framtiden.”	19
Figur 2. Enkät svar på frågan ”Jag kan se mig själv som en person som jobbar/studerar i ett spankstalande land en tid i framtiden.”	20
Figur 3. Enkät svar på frågan ”Jag ser mig själv som en person som reser i spankstalande länder.”	20
Figur 4. Enkät svar på frågan ”Jag kan lätt föreställa mig situationer, utomlands eller i Sverige, där jag skulle kunna använda spanska.”	21
Figur 5. Enkät svar på frågan ”Jag gillar idén att människor omkring mig ser mig som en person som kommer att kunna spanska i framtiden.”	21
Figur 6. Enkät svar på frågan ”Jag skulle vilja titta oftare på filmer, lyssna på musik, surfa på nätet osv på spanska utanför klassrummet.”	22
Figur 7. Enkät svar på frågan ”Jag tycker att spanska är ett viktigt ämne i skolan.”	22
Figur 8. Enkät svar på frågan ”Jag tycker att det är värt att lägga ner studietid för att bli bättre på spanska.”	23
Figur 9. Enkät svar på frågan ”Jag är fortfarande nöjd med mitt språkval (spanska).”	23
Figur 10. Enkät svar på frågan ”Jag vill fortsatt med spanska på gymnasiet.”	24
Figur 11. Enkät svar på frågan ”Jag känner mig motiverad att lära mig mer spanska.”	24

